

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

29 JANVIER 1948.

29 JANUARI 1948.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1948

BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1948

**TITRE
DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE**

**TITEL VAN HET MINISTERIE
VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN**

PROJET DE LOI

ONTWERP VAN WET

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Santé Publique et de la Famille, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Eerste-Minister, de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au titre du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 692,052,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de titel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 692,052,000 frank belopen.

H.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1947.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Gegeven te Brussel, de 30 November 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, | De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

A. VERBIST.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financien,

G. EYSKENS.

NOTE JUSTIFICATIVE

Le présent document remplace, pour ce qui concerne le titre du Ministère de la Santé Publique et de la Famille du projet de budget ordinaire, le projet de loi faisant l'objet du *Document de la Chambre des Représentants*, n° 4-B, session 1947-1948.

Art. 2.

La disposition faisant l'objet de cet article a déjà été admise antérieurement, quant à son principe, par les Assemblées législatives. Le montant est adapté aux nécessités du moment.

TOELICHTING

Dit document vervangt, wat betreft de titel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin van het ontwerp van gewone begroting, het ontwerp van wet dat het voorwerp uitmaakt van het *Document Kamer der Volksvertegenwoordigers*, n° 4-B, zitting 1947-1948.

Art. 2.

De bepaling die het voorwerp uitmaakt van voormeld artikel werd reeds in de vroegere jaren aangenomen door de Wetgevende Vergaderingen wat het principe betreft. Het bedrag is aangepast aan de huidige noodwendigheden.

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

BUDGET

DES

DÉPENSES ORDINAIRES

POUR L'EXERCICE 1948

TITRE XXVI.

SANTÉ PUBLIQUE

ET

FAMILLE

INDEX

	Pages.
Projet de loi. — Tableau	2
Note relative à l'évolution de la politique générale du Département	13
Programme justificatif	23
Annexes.	

BEGROTING

VAN DE

GEWONE UITGAVEN

VOOR HET DIENSTJAAR 1948

TITEL XXVI.

VOLKSGEZONDHEID

EN

GEZIN

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet. — Tabel	3
Nota betreffende de evolutie der algemene politiek van het Departement	13
Verantwoordingsprogramma	23
Bijlagen.	

**TITRE DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425,000 »
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	1,186,000 »
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 34,526,000	
	2. Agents temporaires 25,164,000	
	3. Agents en disponibilité 1,141,000	
		60,831,000 »
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés 219,000	
	2. Agents temporaires 4,167,000	
		4,386,000 »
	(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités et jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions 1,465,000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 4,385,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification 250,000	
	4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. 150,000	
	5. Indemnité de caisse »	
	6. Indemnités de changement de résidence. 50,000	
	7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction 50,000	
	8. Autres indemnités »	
		6,350,000 »
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	330,000 »
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux 1,500,000	
	2. Affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services 750,000	
	3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature 5,805,000	
	4. Achat de publications. — Abonnements aux journaux. — Reliures 530,000	
	5. Autres fournitures de bureau 160,000	
		8,745,000 »

TITEL VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. BESTUURSUITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijke personeelsleden. 3. Ter beschikking gestelde personeelsleden.	3
	Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijke personeelsleden. (De onder artikelen 2, 3 en 4 opgegeven kredieten kunnen volgens de behoeften van de dienst, bij besluit van de Regent, van het ene op het andere artikel worden overgeschreven.)	
	Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissies. 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en van prestaties van derden. 3. Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functies dan die van de graad, van leidende functies of wegens hogere qualificering. 4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën. 5. Kasvergoedingen. 6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen. 7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrusting en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie. 8. Andere vergoedingen.	5
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk hulpbetoon ten bate van het personeel	6
	Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huur, belastingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. 2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard, betreffende de werking der diensten. 3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard. 4. Aankoop van publicaties. — Abonnementen op dagbladen. — Bindwerk. 5. Andere bureaubenodigdheden.	7

**TITRE DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature	1,545,000
	2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat	600,000
	3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement	
		2,145,000
9	Publications effectuées par le Département.	775,000
10	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport	30,000
	2. Titres de transport	875,000
	3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une moto-cyclette en mission de service	3,700,000
	4. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet.	250,000
	5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département.	1,000,000
	6. Frais de route et de séjour	1,900,000
	7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger)	600,000
	8. Autres dépenses de transport	110,000
		8,465,000
	Total du chapitre premier. . . fr.	
CHAPITRE II.		
SUBVENTIONS.		
11	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies :	
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	257,000,000
	2. Allocations pré- et postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance	55,000,000
	3. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre	35,000,000
		347,000,000
12	Subventions légales :	
	1. Subsidés à des Offices d'Identification	786,000
	2. Subsidés aux Comités de patronage des habitations ouvrières (dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921)	650,000
	3. Subsidés d'aide sociale aux C.A.P. et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	44,000,000
		45,436,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing. Door het departement uitgegeven publicaties Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten. 2. Reisbewijzen. 3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienst-opdracht. 4. Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet. 5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement. 6. Reis- en verblijfkosten. 7. Opdrachten in het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). 8. Andere uitgaven voor vervoer.	8 9 10
93,688,000 *	Totaal van het eerste hoofdstuk.	
	HOOFDSTUK II. SUBSIDIËN. Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale openbare rechtspersonen en van de regien : 1. Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. 2. Vergoedingen aan toekomstige moeders en aan kraamvrouwen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. 3. Subsidien aan het Nationaal Werk der Oorlogswezen. Wettelijke subsidiën : 1. Subsidien aan Identificatiediensten. 2. Subsidien aan de Beschermingscomité's der arbeiderswoningen (uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1880, 11 October 1919 en 25 Juli 1921). 3. Subsidien van sociale bijstand aan de C.O.O. en aan de organismen voor maatschappelijke zekerheid ten voordele der behoeftigen (daarin begrepen de uitgaven der vroegere dienstjaren).	11 12

**TITRE DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
13	Subventions conventionnelles :	
	1. Subsidés à l'Office International d'Hygiène Publique ou à l'Organisation Mondiale de la Santé	135,000
	2. Subside à la Société Royale de Philanthropie	35,000
		170,000 »
14	Subventions facultatives :	
	1. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques, sanitaires	46,000,000
	2. Subsidés à des organismes d'éducation, d'aide et de protection familiale, d'assistance sociale ou médico-sociale	12,000,000
	3. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports	17,600,000
	4. Subsidés aux fins d'études et de propagande à des institutions publiques et semi-publiques fondées pour promouvoir l'amélioration des conditions de logement de la population laborieuse	100,000
		75,700,000
15	Bourses. — Prix. — Prêts	19,000
	Total du chapitre II. . fr.	
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX.	
16	Travaux de réparation, d'amélioration et d'entretien d'Hofstade-Plage. — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1,000,000 »
	Total du chapitre III. . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.	
17	1. Prophylaxie générale : Vulgarisation de l'hygiène. — Propagande. — Etudes et enquêtes. — Dépenses diverses	fr. 4,950,000
	2. Paiement des prestations pour la tutelle sanitaire des écoliers pratiquée dans les centres de santé agréés	50,000,000
	3. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses	50,000

**TITEL VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITOAVEN	Artikelen.
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : 1. Subsidie aan het Internationaal Gezondheidsbureau of aan de « Organisation Mondiale de la Santé ». 2. Subsidie aan de « Société Royale de Philanthropie ». Facultatieve subsidiën : 1. Subsiidien aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen. 2. Subsiidien aan opvoedingsgestichten, aan organismen voor hulp en bescherming van het gezin, aan organismen voor maatschappelijke bijstand of aan medico-sociale organismen. 3. Subsiidien voor lichamelijke opvoeding en sport. 4. Toelagen voor studie en propaganda aan openbare en half-openbare instellingen om de verbetering der huisvestingsvoorwaarden der werkende bevolking te bevorderen. Beurzen. — Prijzen. — Leningen	13
468,325,000 »	Totaal van hoofdstuk II.	
	HOOFDSTUK III. WERKEN. Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken te Hofstade-Strand. — Kosten van toezicht. — Andere uitgaven van dezelfde aard (daarin begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren).	16
1,000,000 »	Totaal van hoofdstuk III.	
	HOOFDSTUK IV. ANDERE WERKINGSUITGAVEN 1. Algemene prophylaxie : Vulgarisatie van de hygiëne. — Propaganda. — Studie en onderzoeken. — Allerhande uitgaven. 2. Betaling van de prestaties voor de sanitaire voogdij der scholieren gedaan in de erkende gezondheidscentra. 3. Provisie aan te leggen op de Belgische Legatie in Zwitserland, met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige beamten die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.	17

**TITRE DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
17	4. Frais d'entretien au sanatorium de malades tuberculeux sans soutien 1,000,000 5. Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 5,000,000. 6. Frais d'entretien d'indigents (cancéreux et tuberculeux) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs). 14,000,000 7. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 3,000,000 8. Annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché 10,009,000 9. Frais de justice 15,000 10. Indemnités à allouer à la S.N.C.F.B. et à la S.N.C.F.V. en compensation des réductions de tarifs de transport accordées à la demande de l'Etat aux familles nombreuses belges et luxembourgeoises 10,050,000 11. Dépenses imprévues non libellées au budget 10,000 Total du chapitre IV. . . fr. Total des dépenses ordinaires. . . fr.	98,084,000
18	CHAPITRE V. DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. 18 Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents 10,000,000 2. Services temporaires (pour mémoire) "	10,000,000
19	Autres dépenses exceptionnelles : 1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département . . . 350,000 2. Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique 250,000 3. Frais d'impression d'un supplément à la Pharmacopée 150,000 4. Prix quinquennal des sciences médicales 30,000 5. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ». — Dixième anniversaire : festivités, prix, médailles et autres dépenses de même nature 75,000	

TITEL VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	4. Kosten van onderhoud in de sanatoria van tuberculoselidjers zonder kostwinner. 5. Kosten tot onderhoud van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landlopers en bedelaars, vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van de Staat gelegd zijn. — Kosten van vervoer (<i>daarin begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren</i>). 6. Kosten tot onderhoud van behoeftigen (kanker- en tuberculoselidjers) die door de wet ten laste van de Staat gelegd zijn. — Kosten van vervoer (<i>daarin begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren</i>). 7. Onderhoudskosten van kinderen wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (<i>daarin begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren</i>). 8. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten. 9. Gerechtskosten. 10. Vergoeding verleend aan de N.M.B.S. en aan de N.M. der Buurtspoorwegen ter compensatie van de door de Staat gevraagde verminderingen op het vervoer ten bate van de Belgische en Luxemburgse talrijke gezinnen. 11. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet vermeld zijn.	17
98,084,000 .	Totaal van hoofdstuk IV.	
661,097,000 .	Totaal van de gewone uitgaven.	
	HOOFDSTUK V. UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten (<i>pro memorie</i>). Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Weer in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden. 2. Aankoop van fournituren en van kentekens voor het bewijs van lichamelijke geoefendheid. 3. Kosten van het drukken van een bijvoegsel van de Pharmacopee. 4. Vijfjaarlijkse prijs der medische wetenschappen. 5. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België. — Tiende verjaardag : feestelijkheden, prijs, medailles en andere uitgaven van dezelfde aard.	18 19

**TITRE DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1948.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
19	6. Frais d'enlèvement des poumons d'acier au centre de traitement de la poliomyélite 100,000 7. Achat de produits pharmaceutiques contingentés 2,000,000 8. Subside de rééquipement aux quatre centres anticancéreux universitaires 15,000,000 9. Intervention de l'Etat en faveur des communes ayant réalisé l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres situés sur leur territoire 10. Participation belge aux Jeux Olympiques de 1948 1,000,000 11. Frais de transport de marchandises empruntant en transit, le territoire belge pour le compte de la « Commission Mixte de la Croix-Rouge Internationale ». — Subside à la Société Nationale des Chemins de fer Belges 2,000,000 Total du chapitre V. . fr. Total pour le titre du Ministère de la Santé Publique et de la Famille. . fr.	30,955,000

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 30 novembre 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,
P.-H. SPAAK.*

*Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,
A. VERBIST.*

*Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.*

*Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.*

**TITEL VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	6. Kosten voor het wegnemen van de stalen longen in het centrum voor het behandelen der kinderverlamming. 7. Aankoop van gecontingenteerde pharmaceutische producten. 8. Subsidie voor wederuitrusting aan de vier universitaire centra voor kankerbestrijding. 9. Tussenkost van de Staat ten bate van gemeenten die op hun grondgebied gelegen ongezonde woningen gekocht of onteigend hebben. 10. Belgische deelneming aan de Olympische Spelen van 1948. 11. Vervoerkosten van goederen die voor de rekening van de « Gemengde Commissie van het Internationaal Rood-Kruis » door België gevoerd worden. — Subsidie aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	49
30,955,000 »	Totaal van hoofdstuk V.	
692,052,000 »	Totaal voor de titel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 30 November 1947.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,
P.-H. SPAAK.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
A. VERBIST.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

EVOLUTION DE LA POLITIQUE GENERALE DU DEPARTEMENT

I. — ÉVOLUTION DE LA POLITIQUE DEPUIS LA LIBÉRATION.

COMPÉTENCE DU DÉPARTEMENT.

Le Département de la Santé Publique, démembré pendant l'occupation, a été regroupé dès le lendemain de la libération.

En 1946, les problèmes familiaux sont devenus de la compétence du Département mais on doit constater avec étonnement que cette extension n'a pas encore amené jusqu'ici la création d'un cadre administratif pour les questions familiales.

D'autre part, le programme de coordination sanitaire prévu avant la guerre doit se poursuivre.

Devaient être ramenés au Département :

a) *du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale :*

Les Estropiés et Mutilés (en cours de transfert);

La Tutelle sanitaire des travailleurs;
L'Inspection de l'hygiène du travail;
Le Service médical de la Sécurité Sociale;
Les Allocations Familiales.

b) *du Ministère de la Justice :*

Les Aveugles et Sourds-muets;
Les Ecoles de service social;
Les Etablissements d'aliénés.

c) *du Ministère de l'Instruction Publique :*

L'Enseignement ménager.

HYGIÈNE PUBLIQUE ET PROPHYLAXIE.

Pour pallier aux carences de l'autorité communale, le Parlement vota, à l'initiative du Gouvernement, la « loi sanitaire » du 1^{er} septembre 1945, qui confère au Roi le pouvoir réglementaire en matière de prophylaxie des maladies transmissibles, de l'hygiène de l'habitation, de l'assainissement des localités; elle impose aux communes l'obligation d'exécuter les

EVOLUTIE DER ALGEMENE POLITIEK VAN HET DEPARTEMENT

I. — EVOLUTIE VAN DE POLITIEK SINDS DE BEVRIJDING.

BEVOEGDHEID VAN HET DÉPARTEMENT.

Het Departement van Volksgezondheid, dat tijdens de bezetting verbrokkeld werd, is vanaf de dag na de bevrijding terug samengesteld.

In 1946 zijn de gezinsproblemen onder de bevoegdheid van het Departement komen te staan maar met verwondering dient er vastgesteld dat deze uitbreiding tot heden nog geen aanleiding gegeven heeft tot het oprichten van een administratief kader voor de familiale aangelegenheden.

Van de andere kant dient het programma van sanitaire coördinatie, dat voor de oorlog voorzien werd, voortgezet te worden.

Moesten terug aan het Departement verbonden worden :

a) *van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :*

De Gebrekkigen en Verminkten (overdracht in verwezenlijking);

Het Gezondheidstoezicht op de Arbeiders;
Het Toezicht op de Arbeidshygiëne;
De Geneeskundige Dienst der Sociale Veiligheid;
De Gezinsvergoedingen.

b) *van het Ministerie van Justitie :*

De Blinden en Doofstommen;
De Scholen van Maatschappelijk Dienstbetoon;
De Krankzinnigengestichten.

c) *van het Ministerie van Openbaar Onderwijs*

Het Huishoudelijk Onderwijs.

OPENBARE HYGIÈNE EN PROPHYLAXIS.

Om te verhelpen aan het in-gebreke-blijven der gemeenteverheid, heeft het Parlement, op initiatief der Regering, de « Gezondheidswet » van 1 September 1945 gestemd, waarbij aan de koning de reglementaire macht verleend werd inzake de prophylaxis van besmettelijke ziekten, de hygiëne van de huisvesting, de sanering van localiteiten; zij legt aan de gemeen-

travaux d'hygiène dont la nécessité est reconnue par une commission spéciale.

Un Centre de Recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques fut créé à Liège en 1945.

Un arrêté-loi de 1945 a introduit le traitement obligatoire et gratuit des maladies vénériennes, avec possibilité d'intervention administrative pour les personnes qui se soustraient au traitement.

MÉDECINE PRÉVENTIVE ET CURATIVE.

Immédiatement après la libération, le rééquipement des hôpitaux ainsi que l'achat d'ambulances ont été assurés par le Département. L'arrêté du Régent du 20 juillet 1947, pris en exécution de l'arrêté organique de l'Assurance maladie a fixé les conditions requises des établissements hospitaliers en vue de leur agrégation.

Une commission d'étude temporaire a été constituée en 1947 pour revoir le problème hospitalier dans son ensemble.

Les études d'infirmières ont été réorganisées en 1945, un Conseil Supérieur du Nursing a été créé cette même année et modifié assez profondément en 1947.

Le Département a continué sa collaboration avec l'Œuvre Nationale de l'Enfance, laquelle assure le contrôle de toute la médecine préventive de la première enfance ainsi que celui des colonies d'enfants débiles. L'activité de cet organisme parastatal s'est considérablement développée par rapport à l'avant-guerre.

SERVICES MÉDICAUX ADMINISTRATIFS.

Le Service de Santé administratif a connu un développement considérable par suite de l'intensification de la surveillance médicale du personnel de l'Etat et, tout récemment, par l'institution de la sélection médicale des conducteurs de véhicules.

L'Office Médico-légal a été créé pour centraliser dans un organisme technique indépendant les expertises médicales de l'invalidité des personnes réclamant des allocations ou des pensions à l'Etat.

Un service médical gratuit a été assuré aux victimes de la guerre par les Commissions d'Assistance publique et le Département se charge du contrôle médical des travailleurs déportés rapatriés.

ASSISTANCE PUBLIQUE.

La loi du 8 juin 1945 confère au Roi le droit de créer, dans certains cas et d'office, des commissions

ten de la vérification op de gezondheidswerken uit te voeren waarvan de noodzakelijkheid door een bijzondere commissie erkend werd.

In 1945 werd er te Luik een Opzoekingscentrum voor de Penicilline en de andere antibiotische middelen opgericht.

Een besluitwet van 1945 heeft de verplichte en kosteloze behandeling van venerische ziekten ingevoerd, met mogelijkheid van administratieve tussenkomst tegen de personen die zich aan de behandeling onttrekken.

VOORBEHOEDENDE EN HELENDE GENEESKUNDE.

Onmiddellijk na de bevrijding werd de wederuitrusting der hospitalen alsmede de aankoop van ambulance-wagens door het Departement verzekerd. Het besluit van de Regent van 20 Juli 1947, getroffen in uitvoering van het organiek besluit van de Verzekering tegen Ziekte, heeft de voorwaarden bepaald die voor de hospitaalinrichtingen vereist zijn met het oog op hun erkenning.

Een tijdelijke studiecocommissie werd in 1947 opgericht om het probleem van het hospitaalwezen in zijn geheel te herzien.

De studiën van verpleegsters werden in 1945 hervormd, een Hoge Raad van het Verplegingswezen werd in hetzelfde jaar ingesteld en in 1947 tamelijk grondig gewijzigd.

Het Departement heeft zijn medewerking voortgezet met het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, dat toezicht houdt over gans de voorbehoedende geneeskunde voor de jonge kinderen alsmede over de kolonies voor zwakke kinderen. De activiteit van deze parastatale instelling heeft zich aanzienlijk uitgebreid ten overstaan van de vooroorlogse periode.

ADMINISTRATIEVE GENEESKUNDIGE DIENSTEN.

De Administratieve Genzondheidsdienst is in aanzienlijke mate uitgebreid geworden ingevolge het verscherpen van het geneeskundig toezicht op het Rijkspersoneel en, onlangs, door het instellen van de geneeskundige selectie der rijtuigbestuurders.

De Gerechtelijk-Genesekundige Dienst werd opgericht om in een zelfstandige technische organisatie het geneeskundig onderzoek betreffende de invaliditeit der personen die vergoedingen of Staatspensioenen aanvragen, te centraliseren.

Een kosteloze genesekundige dienst voor de oorlogsslachtoffers werd door de Commissies van de Openbare Onderstand verzekerd en het Departement belast zich met het geneeskundig toezicht op de gerepatrieerde weggevoerde arbeiders.

OPENBARE ONDERSTAND.

De wet van 8 Juni 1945 verleent aan de koning het recht in zekere gevallen ambtshalve intercommunale

intercommunales d'assistance publique et d'étendre le bénéfice du Fonds Commun à de nouvelles catégories de malades (en particulier les cancéreux et tuberculeux).

L'intercommunalisation des hôpitaux de l'agglomération bruxelloise, décidée en principe à la fin de 1946, a été suspendue en attendant le résultat des travaux de la Commission d'étude hospitalière.

Le Secours civil, maintenu avec diverses modalités depuis la libération, vient d'être définitivement supprimé et le Département met sur pied le retour au droit commun en matière d'assistance individuelle aux indigents.

ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS.

Une Direction Générale a été créée pour cet objet et le Conseil Supérieur de l'Éducation Physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air a été complètement remanié en 1945.

L'octroi des subsides en faveur de groupements pratiquant l'éducation physique et les sports a continué à se faire sans aucun règlement précis.

Les travaux d'équipement sportif du pays sont freinés par suite des difficultés financières des pouvoirs subordonnés et de la multiplicité des instances administratives qui doivent donner leur accord (situation encore aggravée par l'arrêté du 6 novembre 1946 sur le subside unique).

LOGEMENT.

Une loi spéciale permet d'octroyer aux mineurs des prêts à faible intérêt pour l'achat ou la construction de maisons.

Des études de production en série doivent permettre l'abaissement des prix de revient pour rendre le loyer accessible aux ménages modestes.

FAMILLE.

Le Conseil Supérieur de la Famille a été créé par arrêté du Régent du 16 juillet 1947. Cependant, l'absence de cadre administratif n'a jusqu'ici pas permis au Département une action dans le domaine familial.

II. — TENDANCE ACTUELLE DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT.

Il ne semble pas qu'il y ait eu jusqu'ici au Département une politique médico-sociale et sociale d'ensemble. Il y existe des services techniques de grande valeur mais qui tous n'ont abordé que des aspects particuliers des problèmes de la santé publique.

commissies van openbare onderstand op te richten en het genot van het Gemeen Fonds tot nieuwe categorieën van zieken (in het bijzonder kanker- en teringlijders) uit te breiden.

De intercommunalisatie der hospitalen van de Brusselse agglomeratie, waartoe op het einde van 1946 in principe besloten werd, is opgeheven geworden in afwachting der resultaten waartoe de werkzaamheden der Studiecommissie van het Hospitaalwezen zullen aanleiding geven.

De Burgerlijke Steun, die mits verschillende modaliteiten sinds de bevrijding gehandhaafd bleef, werd onlangs definitief opgeheven en het Departement bestudeert de terugkeer tot het gemeen recht inzake de individuele ondersteuning aan de behoeftigen.

LICHAMELIJKE OPLEIDING EN SPORT.

Te dien einde werd een Algemene Directie opgericht en de Hoge Raad van de Lichamelijke Opleiding, de Sport- en Openluchtwerken werd in 1945 volledig hervormd.

De toelagen voor groeperingen die zich bezighouden met de lichamelijke opleiding en de sport werden zoals voorheen zonder enig bepaald reglement verleend.

De werken der sportuitrusting van het land worden vertraagd ingevolge de financiële moeilijkheden der ondergeschikte machten en de menigvuldigheid der administratieve instanties die hun instemming moeten geven (toestand nog verergerd door het besluit van 6 November 1946 op de enige toelage).

HUISVESTING.

Een bijzondere wet maakt het mogelijk aan de mijnwerkers leningen toe te staan tegen lage intrest voor de aankoop of het bouwen van woningen.

De studies van serieproductie dienen de kostprijzen te kunnen verlagen om de huurprijs binnen het bereik van eenvoudige huishoudens te brengen.

GEZIN.

De Hoge Raad van het Gezin werd bij Regentbesluit van 16 Juli 1947 opgericht. Het ontbreken van een administratieve kader stelt nochtans tot op heden het Departement in de onmogelijkheid een actie op familiaal gebied te voeren.

II. — HUIDIGE TENDENS DER REGERINGS-POLITIEK.

Tot op heden blijkt er in het Departement geen politiek gevoerd te worden die de medisch-sociale en de sociale aangelegenheden in hun geheel behelst. Er bestaan waardevolle technische diensten die zich slechts aan bijzondere aspecten van de problemen der volksgezondheid interesseren.

La politique actuelle du Département tend à établir un ordre d'importance des besoins de la population en matière sanitaire, sociale et familiale et à traduire cette hiérarchie sur le plan budgétaire, ce qui ne peut d'ailleurs pas être fait d'un seul coup.

Elle tend d'autre part à la coordination de toutes les activités médico-sociales et au développement des services encore embryonnaires ou insuffisants, en particulier dans le domaine de la médecine préventive. Cette coordination doit embrasser également les services sociaux et les services familiaux, c'est-à-dire qu'elle doit jouer pour l'ensemble des services touchant de près à la personne et au foyer, ceci dans un but de rationalisation, d'économie et de meilleur traitement des problèmes humains.

L'activité du Département s'exerçant dans de nombreux domaines d'une façon indirecte, par voie de contrôle des institutions dépendant des pouvoirs subordonnés ou de l'initiative privée, et par voie d'appui financier à ces institutions, il importe d'en arriver à une politique logique et relativement uniforme tant pour le contrôle que pour la rémunération des prestations et pour les subsides de l'installation (ces derniers réservés en principe aux pouvoirs subordonnés).

La coordination prévue ne peut être pleinement réalisée que si les services énumérés au début de cette note peuvent être ramenés sous la juridiction du Département de la Santé Publique et de la Famille.

HYGIÈNE PUBLIQUE ET PROPHYLAXIE.

Le Département poursuivra la tradition en pratiquant une politique d'assainissement de l'habitat humain par le développement de l'alimentation en eau potable des communes urbaines et rurales, de l'épuration des eaux usées (pollution des rivières) et de l'élimination des déchets.

Cette politique d'assainissement constitue un aspect essentiel de l'action sanitaire des pouvoirs publics et doit dès lors s'inscrire dans une politique générale de rééquipement du pays. A cet égard, un programme décennal de grands travaux intéressant la Santé Publique a été transmis au Ministère du Rééquipement National.

La législation sur le traitement obligatoire des maladies vénériennes devra être révisée ou appliquée d'une manière plus efficace.

Par ailleurs, nous cherchons à parfaire la réglementation en matière d'abattoirs et de commerce des viandes, de denrées alimentaires et de spécialités pharmaceutiques (projet de loi en instance).

Le Conseil Supérieur de l'Hygiène devra être réformé et ses attributions étendues à la médecine préventive.

De huidige politiek van het Departement wenst een rangorde te bepalen waarbij het belang der noden van de bevolking inzake sanitaire, sociale en familiale aangelegenheden aangeduid wordt en wenst deze hiërarchische rangorde om te zetten op budgetair plan, hetgeen van de andere kant niet in eenmaal kan gedaan worden.

Zij beoogt anderzijds de coördinatie van al de medisch-sociale bedrijvigheden en de uitbreiding der diensten welke nog in wording of ontoereikend zijn, in het bijzonder op het gebied der voorbehoudende geneeskunde. Deze coördinatie dient tevens de sociale diensten en de familiale diensten te omvatten, t.i.z. zij moet terugslaan op al de diensten te zamen die de persoon en de haard van kortbij aanbelangen, zulks met het oog op rationalisatie, economie en betere behandeling der menselijke problemen.

Daar de activiteit van het Departement zich onrechtstreeks op talrijke gebieden uitstrekt, bij middel van toezicht op de inrichtingen afhankelijk van ondergeschikte machten of van privaat initiatief, en bij middel van financiële steun aan deze inrichtingen, dient er een logische en betrekkelijk uniforme politiek te worden bereikt zowel wat het toezicht als de vergoeding der prestaties betreft, alsmede de toelagen voor de instelling (deze laatste worden in principe aan de ondergeschikte machten voorbehouden).

De voorziene coördinatie kan slechts volledig verwezenlijkt worden wanneer de diensten die bij het begin van deze nota opgesomd werden, onder de rechtsmacht van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin kunnen samengebracht worden.

OPENBARE HYGIENE EN PROPHYLAXIS.

Het Departement zal de traditie voortzetten door een politiek te voeren van gezondmaking der menselijke woning door de uitbreiding der bevoorrading van drinkbaar water in de stedelijke en landelijke gemeenten, van de zuivering van het afvalwater (bezoedeling der rivieren) en van het verwijderen van afval.

Deze politiek van gezondmaking maakt een essentieel aspect uit van de sanitaire actie der openbare machten en moet derhalve ingelast worden in een algemene politiek van 's lands wederuitrusting. In dit opzicht werd een tienjarenplan van grote werken die de Volksgezondheid aanbelangen aan het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting overgemaakt.

De wetgeving betreffende de verplichte behandeling der venerische ziekten zal moeten herzien of op een doeltreffender wijze moeten toegepast worden.

Van de andere kant trachten we de reglementering te vervolledigen inzake slachthuizen en inzake handel in vlees, voedingswaar en pharmaceutische specialiteiten (wetsontwerp in behandeling).

De Hoge Gezondheidsraad zal moeten hervormd worden, en zijne attributies worden uitgebreid tot de gezondheidszorg.

MÉDECINE PRÉVENTIVE.

On ne peut assez insister dans notre pays sur l'importance de la tutelle sanitaire des bien-portants. Nous sommes partisans d'étendre graduellement la tutelle sanitaire à toute la population, non par des mesures de coercition individuelles dont les inconvénients psychologiques sont évidents, mais par une « obligation indirecte » telle qu'elle est déjà réalisée en principe par l'Inspection médicale scolaire et le Contrôle sanitaire des travailleurs où ce sont respectivement la collectivité d'éducation et la collectivité de travail auxquelles incombe l'obligation de soumettre leurs membres à l'examen de santé.

Nous voulons en arriver ici à une coordination qui se traduira en particulier par l'installation sous le même toit de divers services médico-sociaux.

En ce qui concerne la première enfance, la responsabilité de la médecine préventive incombe avant tout à l'OEuvre Nationale de l'Enfance. Cette année, un effort tout particulier portera sur le développement des consultations prénatales, encore très insuffisantes dans notre pays ainsi que sur la rationalisation du fonctionnement de l'OEuvre elle-même et de ses rapports avec le Département.

Nous déposerons bientôt sur le bureau de la Chambre un projet de loi visant à rationaliser techniquement l'Inspection médicale scolaire et à l'étendre à tous les écoliers et étudiants et au personnel scolaire.

D'autre part, toutes les écoles devront être soumises à une inspection d'hygiène efficace.

La coordination se poursuivra également avec d'autres formes de consultations de santé.

Les régions à faible densité de population devraient être desservies par des services techniques itinérants (radio-photographie par exemple).

Le dépistage systématique de la tuberculose devra s'articuler avec l'ensemble de la médecine préventive et prendre davantage l'aspect de la prévention générale chez les bien-portants.

Signalons ici l'importance des homes et colonies pour l'enfance débile. Nous comptons d'une part, augmenter les subsides à ces institutions, d'autre part, assurer un contrôle plus serré de la qualité de débiles des enfants qui y sont admis, et des exigences techniques à remplir par ces institutions.

MÉDECINE CURATIVE.

C'est avant tout le problème hospitalier qui retient ici notre attention.

Nous comptons mettre au point l'agrégation des

VOORBEHOEDENDE GENEESKUNDE.

Men zal in ons land nooit genoeg aandringen op het belang van het sanitaire toezicht der gezonde mensen. Wij zijn voorstanders van de stelselmatige uitbreiding van het gezondheidstoezicht tot gans de bevolking, niet door individuele dwangmaatregelen waarvan de psychologische nadelen onbetwisbaar zijn, maar door een « onrechtsteekse verplichting » zoals zij in beginsel reeds verwezenlijkt is door het Medisch Schooltoezicht en de Gezondheidscontrole der Arbeiders waar onderscheidelijk aan de opvoedingsgemeenschap en aan de arbeidersgemeenschap de verplichting wordt opgelegd haar leden aan het gezondheidsonderzoek te onderwerpen.

Wij willen hier een coördinatie bewerken die voornamelijk de oprichting van verscheidene medico-sociale diensten onder hetzelfde dak zal beogen.

Wat de eerste jeugd betreft, valt de verantwoordelijkheid van de voorbehoedende geneeskunde vooreerst ten laste van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. Dit jaar, zal een gans bijzondere inspanning gewijd worden aan de ontwikkeling van de prænatale raadplegingen, die thans nog in ons land uiterst ontoereikend zijn, alsook aan de rationele werking van het Nationaal Werk zelf en aan zijn betrekkingen met het Departement.

Weldra zullen wij op het Bureau van de Kamer een wetsontwerp neerleggen dat tot de technische rationalisatie van het Medisch Schooltoezicht en tot haar uitbreiding op al de scholieren, studenten en personeel van de school zal strekken.

Van de andere kant, zullen al de scholen aan een doeltreffend gezondheidstoezicht dienen onderworpen te worden.

De coördinatie zal eveneens voortgezet worden onder andere vormen van gezondheidsraadplegingen.

Rondreizende technische diensten (Röntgenfotografie, bvb.) zullen de streken met zwakke bevolkingsdichtheid dienen aan te doen.

Het stelselmatig opsporen van de tuberculose zal dienen deel uit te maken van het programma der voorbehoedende geneeskunde en zich verder vertonen onder het uiterlijk van een algemene voorbehoeding bij de gezonden.

Hier dient het belang aangestipt dat aan de tehuizen en kolonies voor zwakke kinderen dient gehecht. Wij zijn voornemens, van de ene kant, de subsidiën aan deze instellingen te verhogen, van de andere kant een scherper controle uit te oefenen op de hoedanigheid van « zwakke » bij de kinderen die er in opgenomen worden, en op de technische eisen die deze instellingen dienen te vervullen.

HELENDE GENEESKUNDE.

Het probleem van het hospitaalwezen maakt hier vooreerst onze aandacht gaande.

Wij zijn voornemens de bij Besluit van de Regent

hôpitaux prévue par l'arrêté du Régent du 20 juillet 1947.

D'autre part, nous espérons que la Commission d'études citée plus haut aboutira rapidement à un projet de réforme de notre organisation hospitalière et, en particulier, du mode de gestion des hôpitaux qui dépendent actuellement de l'Assistance Publique.

Le problème de l'intercommunalisation nous paraît être une modalité d'application à résoudre dans le cadre d'un plan d'ensemble de l'équipement hospitalier d'initiative publique.

Nous veillerons à parachever, suivant un plan de cinq ans, l'équipement du pays en sanatoria, préventoria et centres de dépistage de la tuberculose.

Il n'est d'ailleurs pas question ici de subsides de fonctionnement, la rémunération des prestations étant réalisées dans le cadre de l'assurance maladie. Cependant, ces installations sont prévues pour les hôpitaux dépendant des pouvoirs subordonnés, ainsi que pour les sanatoria et préventoria indistinctement.

Le Conseil Supérieur du Nursing, rénové, va examiner les réformes aux études d'infirmières afin d'y amener plus d'uniformité et d'améliorer le recrutement.

ASSISTANCE ET SERVICE SOCIAL.

Nous mettons définitivement au point les modalités du retour au régime d'avant-guerre en ce qui concerne le secours aux indigents.

Nous souhaitons trouver avec le Département du Travail et de la Prévoyance Sociale une formule permettant d'intégrer les indigents dans le régime de la Sécurité Sociale en ce qui concerne les soins de santé (mutualisation obligatoire).

Divers aménagements doivent être envisagés à la loi de 1925, organique de l'Assistance Publique, et des mesures seront prises pour assurer dans un esprit vraiment social l'application des dispositions de cette loi.

Nous cherchons à établir un statut de l'Assistance sociale où les enquêtes et les conseils de toute nature seront assurés par des services décentralisés, confiés à des techniciens compétents et cela en liaison avec les services médico-sociaux préventifs déjà cités.

Les techniques du Service social débordent incontestablement aujourd'hui le cadre de la charité individuelle et accidentelle et de l'aide administrative de l'Assistance publique.

L'Oeuvre Nationale des Orphelins de Guerre va être dissoute et une oeuvre nouvelle, l'Oeuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ayants droit des Victimes de la Guerre sera appelée à lui succéder. Elle trouvera sa place dans le cadre de la politique géné-

van 20 Juli 1947 voorziene erkenning der verzorgingsinstellingen af te werken.

Van de andere kant hopen wij dat de werkzaamheden van bovengenoemde Studiecommissie weldra tot een ontwerp van hervorming van ons hospitaalwezen zullen leiden en, in 't bijzonder, op het stuk van het beheer der gasthuizen die thans van de Openbare Onderstand afhangen.

Het probleem van de intercommunalisatie lijkt ons een modaliteit van toepassing dat dient opgelost binnen het raam van een algemeen plan omtrent de uitrusting der verzorgingsinstellingen van openbaar initiatief.

Wij beogen eveneens de afwerking, overeenkomstig een vijfjarenplan, van 's lands uitrusting in het domein van sanatoria, preventoria en opsporingscentra voor tuberculose.

Er is hier trouwens geen sprake van subsidiën voor de werking, daar de bezoldiging der prestatien binnen het raam van de verzekering tegen de ziekte verwezenlijkt wordt. Installatiesubsidiën worden nochtans voorzien voor de gasthuizen die van ondergeschikte besturen afhangen, alsook voor de sanatoria en preventoria zonder onderscheid.

De heringerichte Hoge Raad van het Verplegingswezen zal hervormingen onderzoeken van de studiën voor verpleegsters ten einde er meer eenvormigheid in te voeren en de werving te verbeteren.

ONDERSTAND EN SOCIALE DIENST.

Wij leggen definitief de laatste hand aan de modaliteiten die de terugkeer tot het vooroorlogs stelsel inzake hulp aan de behoeftigen moeten verzekeren.

Wij wensen samen met het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg een formule te vinden die zou toelaten de behoeftigen in het stelsel der Maatschappelijke Zekerheid op te nemen wat betreft de gezondheidszorgen (verplichte mutualisatie).

Zekere aanpassingen aan de wet van 1925, houdende oprichting van de Openbare Onderstand, dienen overwogen en maatregelen zullen getroffen worden om de toepassing der schikkingen van deze wet in een ware sociale geest te verzekeren.

Wij trachten een statuut van de Sociale Onderstand vast te leggen waar de enkwesten en de raden van alle aard door gedecentraliseerde diensten zullen waargenomen worden en aan bevoegde technici toevertrouwd en dit in aansluiting met de reeds gemelde voorbehoedende medisch-sociale diensten.

De techniek van de Sociale dienst gaat heden onbetwistbaar het raam te buiten van de individuele en toevallige liefdadigheid en van de bestuurlijke hulp van de Openbare Onderstand.

De Nationale Instelling ten behoeve van de Oorlogswezen zal onthouden worden en een nieuw werk, de Nationale Instelling ten behoeve van de Wezen, Weduwen en Rechthebbenden van de Oorlogsslachtoffers zal haar opvolgen. Zij zal haar plaats vinden

rale d'assistance sociale du Département et restera donc sous sa tutelle.

Le Conseil Supérieur de l'Assistance sera transformé en un Conseil Supérieur d'Assistance et de Service Social.

ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS.

Le Conseil Supérieur de l'Éducation Physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air devra être modifié.

Le système de subsides aux groupements d'éducation physique et de sports ainsi qu'aux plaines de jeux, fera l'objet d'une réglementation et l'aide de l'État ne sera accordée qu'aux groupements dont les activités offrent le plus d'intérêt au point de vue de la santé et de l'éducation générale. Les critères de subside seront nettement définis.

LOGEMENT ET HABITATION.

En ce qui concerne le logement et l'habitation, la politique du Département de la Santé Publique et de la Famille vise un triple objectif.

Le premier objectif est d'aider les économiquement faibles et tout particulièrement les familles de condition modeste à se procurer un logement convenable. A cet égard se pose un problème de nature à la fois quantitative et qualitative.

Le problème quantitatif est déterminé par la pénurie de logements qui sévit actuellement et qui dans certaines régions du pays s'avère particulièrement grave.

L'ampleur du problème à résoudre exige un effort conjoint de l'initiative privée et de l'initiative publique. Même avec un tel effort le problème ne pourra être résolu que progressivement.

Dans le passé l'initiative privée a été particulièrement active dans la construction de nouveaux logements. Rien ne permet d'affirmer qu'il n'en sera plus de même dans l'avenir. Seulement l'initiative privée demande à être soutenue, à être encouragée. C'est pourquoi nous estimons que les primes à la construction doivent être adaptées aux conditions économiques actuelles et qu'elles devraient même être renforcées. C'est pourquoi aussi nous envisageons favorablement d'autres initiatives de nature à aider l'effort des particuliers dans la construction de nouveaux logements, notamment par l'octroi de prêts complémentaires à ceux consentis actuellement par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

Dans le secteur de l'initiative publique il est nécessaire que la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et ses sociétés agréées de même

in het kader van de algemene sociale onderstandspolitiek van het Departement en zal dus onder zijn toezicht blijven.

De Hoge Raad van Onderstand zal omgewerkt worden in een Hoge Raad van onderstand en Sociale Dienst.

LICHAMELIJKE OPVOEDING EN SPORT.

De Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken zal dienen gewijzigd.

Het subsidiënstelsel aan de groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport zal het voorwerp uitmaken van een reglementering en de hulp van de Staat zal alleen aan die groeperingen verleend worden waarvan de bedrijvigheid het meest belang oplevert uit het oogpunt van gezondheid en algemene opvoeding. De criteria tot het verlenen van subsidiën zullen stipt bepaald worden.

HUISVESTING EN WONING.

Wat de huisvesting en de woning betreft, streeft de politiek van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin een driedelig doel na.

Het eerste oogmerk bestaat er in de economische zwakkeren, en gans bijzonder de gezinnen met geringe inkomsten, te helpen zich een behoorlijke huisvesting te verschaffen. Te dien opzichte stelt zich een vraagstuk zowel van kwantitatieve als van kwalitatieve aard.

Het kwantitatief vraagstuk wordt bepaald door de thans heersende woningschaarste die in sommige streken van het land buitengewoon ernstig is.

De omvang van het op te lossen vraagstuk eist een samengaan van het openbaar en het openbaar initiatief. Zelfs met een zulkdanige inspanning zal het vraagstuk maar geleidelijk kunnen opgelost worden.

In het verleden heeft het openbaar initiatief zich buitengewoon bedrijvig getoond uit oogpunt van de aanbouw van nieuwe woningen. Niets laat ons toe te beweren dat dit in de toekomst niet meer het geval zal zijn. Het openbaar initiatief, vraagt evenwel gesteund en aangemoedigd te worden. Daarom achten wij dat de bouwpremies aan de huidige economische omstandigheden dienen aangepast en zelfs zouden dienen opgevoerd te worden. Daarom ook zien wij andere initiatieven gunstig te gemoet die van aard zijn de pogingen van de particulieren bij de aanbouw van nieuwe woningen te helpen, namelijk door het verlenen van bijkomende leningen buiten deze die thans door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas toegestaan worden.

In de sector van het openbaar initiatief, is het noodzakelijk dat de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en haar

que la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne puissent participer activement à la solution du problème du logement. A cette fin les moyens financiers indispensables à leur action devront être mis à la disposition de ces sociétés. Nonobstant la priorité qui doit être reconnue à la reconstruction d'habitations sinistrées et à la construction d'habitations pour ouvriers mineurs, il faut que ces sociétés puissent mettre en exécution, suivant un plan rationnel, un programme minimum de constructions nouvelles.

Quant au problème qualitatif, le Département veillera à ce que les constructions, qu'elles soient d'initiative privée ou d'initiative publique, correspondent à des conditions minima tant au point de vue technique et économique qu'au point de vue sanitaire et familial.

Dans le même ordre d'idées et nonobstant la pénurie de logements, le Département se propose d'organiser plus efficacement la lutte contre les taudis et les habitations insalubres ou surpeuplées.

Le second objectif de la politique du logement poursuivi par le Département est de faciliter l'accession à la propriété du logement à ceux qui désirent devenir propriétaires de leur habitation. Les mesures destinées à encourager l'initiative privée dans la construction de nouvelles habitations contribueront déjà à la réalisation de cet objectif.

Cependant le Département entend promouvoir cette politique par d'autres moyens, notamment par le rétablissement et leur adaptation aux conditions économiques actuelles des primes à l'achat d'un logement.

Le troisième objectif enfin tend à assurer l'éducation de la population au point de vue du logement.

Le Département étudie les mesures de nature à promouvoir cette éducation; celles-ci devront trouver leur place dans le cadre d'une politique générale d'appui à l'éducation familiale et sanitaire de la population.

POLITIQUE FAMILIALE.

La possibilité pour le Département de réaliser une politique familiale progressiste et efficiente est subordonnée à deux conditions :

1° Que le Département ait dans ses attributions les questions qui présentent un caractère spécifiquement familial. La reconnaissance de cette compétence propre implique le transfert d'un certain nombre de services actuellement éparés dans d'autres Départements et particulièrement celui des allocations familiales qui fonctionne au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

aangenomen bouwmaatschappijen alsmede de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werkdadig zouden kunnen deelnemen aan de oplossing van het woningvraagstuk. Te dien einde zullen de geldmiddelen die voor haar werking onontbeerlijk zijn ter beschikking van deze maatschappijen dienen gesteld. Niettegenstaande de voorrang die aan de heropbouw van gêteisterde woningen en aan de aanbouw van mijnwerkerswoningen erkend wordt, past het dat deze maatschappijen, overeenkomstig een rationeel plan, een minimum-programma van nieuwe gebouwen zouden kunnen ten uitvoer brengen.

Wat het kwalitatief vraagstuk aangaat, zal het Departement er voor waken dat de aanbouw van nieuwe woningen zowel van privaat als van openbaar initiatief aan minimavereisten zou voldoen uit technisch, economisch, sanitair en familiaal oogpunt.

In hetzelfde verband en niettegenstaande de woningschaarste, heeft het Departement zich voorgenomen op meer doelmatige wijze de strijd tegen de krotwoningen en de ongezone of overbevolkte huisvesting in te richten.

Het tweede doel van de door het Departement nagestreefde woningpolitiek bestaat er in het verwerven van eigendom van woonst te vergemakkelijken voor diegenen die wens eigenaar te worden van hun huisvesting. De maatregelen die, met het oog op de aanmoediging van het privaat initiatief inzake aanbouw van nieuwe woningen, getroffen worden, zullen reeds de verwezenlijking van dit doel in de hand werken.

Nochtans houdt het Departement er aan deze politiek door andere middelen te bevorderen, namelijk door de wederinvoering en haar aanpassing aan de huidige economische omstandigheden, van de premie voor woningaankoop.

Het derde doel beoogt eindelijk de opvoeding van de bevolking uit oogpunt van huisvesting.

Het Departement bestudeert de maatregelen die van aard zijn deze opvoeding te bevorderen. Zij zullen hun plaats dienen in te nemen in het raam van een algemene politiek van bevordering der familiale en sanitaire opvoeding van de bevolking.

GEZINSPOLITIEK.

De mogelijkheid voor het Departement om een vooruitstrevende en doelmatige familiale politiek te verwezenlijken is aan twee vereisten ondergeschikt :

1° Dat het Departement de kwesties van uitgesproken familiale aard binnen zijn bevoegdheid zou hebben. De erkenning van deze eigen bevoegdheid sluit de overplaatsing in van een zeker aantal diensten die thans in andere Departementen verspreid zijn en bijzonderlijk deze van de gezinsvergoedingen die bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg is ondergebracht;

2° Que par la création d'un cadre administratif adéquat le Département soit mis en état de remplir sa tâche dans le domaine de ses attributions propres, de même qu'en ce qui concerne la coordination qu'il a à assurer avec les autres Départements en vue d'une politique familiale rationnelle et cohérente.

En attendant la réalisation de ces deux conditions, les mesures à prendre en matière d'allocations familiales, de prêts aux jeunes ménages et d'épargne pré-nuptiale sont à l'étude avec le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

D'autre part, le Département établit un système d'allocations destinées à constituer un encouragement aux jeunes mères qui fréquentent une consultation pour nourrissons et allaitent leur enfant. Cette mesure aura une incidence à la fois familiale et sanitaire, du fait que, d'une part, elle augmente les ressources du ménage et que, d'autre part, elle tend à faire baisser le niveau de la mortalité et de la mortalité infantile, grâce à la fréquentation des consultations pour nourrissons et à l'allaitement maternel.

Le Département établit les modalités d'agrégation des services d'aide ménagère qui se créent de plus en plus dans le pays et qui sont destinés avant tout à apporter une aide aux mères de famille en cas de maladie, d'accouchement et de surmenage. Le Département désire soutenir l'action de ces services et envisage, d'accord avec le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, la possibilité de faciliter leur financement dans le cadre de l'assurance mutualiste libre.

Afin que cette aide familiale puisse se développer d'une façon rationnelle, il est nécessaire que les services d'aide ménagère puissent mettre à la disposition des mères de famille des aides qualifiées. Le Département est ainsi amené à s'occuper de la formation de ces aides et à régler, d'accord avec le Ministère de l'Instruction Publique, l'organisation des écoles d'aides familiales qui seraient créées par les pouvoirs publics ou par l'initiative privée.

Le Département s'intéressera aussi à diverses formes d'éducation familiale et se propose de favoriser les initiatives qui seraient prises dans le domaine de la revalorisation morale de la famille.

2° Dat door de oprichting van een geschikt administratief kader, het Departement in de gelegenheid zou gesteld worden zijn taak te vervullen op het gebied van zijn eigen bevoegdheden, alsmede wat betreft de coördinatie die het hoeft te verzekeren met de andere Departementen met het oog op een rationele en samenhangende familiale politiek.

In afwachting dat deze twee voorwaarden zouden in vervulling gaan, worden de te treffen maatregelen inzake gezinsvergoedingen, leningen aan de jonggehuwden en praenuptiaal sparen met het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg bestudeerd.

Van de andere kant, richt het Departement een stelsel van vergoedingen in, bedoeld als aanmoediging voor de jonge moeders die een zuigelingenconsultatie volgen en hun kind zelf voeden. Deze maatregel zal een zo familiale als sanitaire weerslag hebben, daar hij enerzijds de inkomsten van het gezin verhoogt en er anderzijds toe strekt het peil van de doodgeboortefrequentie en van de kinderstrefte te doen dalen, dank zij het volgen van zuigelingenconsultaties en de borstvoeding.

Het Departement stelt de aannemingsmodaliteiten vast voor de diensten van huishoudelijke hulp die steeds meer en meer in het land worden opgericht en die boven alles bestemd zijn om de taak van de huismoeders te verlichten in geval van ziekte, bevalling en overspanning. Het Departement wenst de actie van deze diensten te steunen en onderzoekt de mogelijkheid, samen met het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, hun financiering te vergemakkelijken in het raam van de vrije mutualiteitsverzekering.

Opdat deze familiale hulp zich op rationele wijze zou kunnen ontwikkelen, is het nodig dat de diensten voor huishoudelijke hulp geschoolde helpsters ter beschikking van de huismoeders zouden kunnen stellen. Zo wordt het Departement er toe gebracht zich met de vorming van deze helpsters bezig te houden en, in overeenstemming met het Ministerie van Openbaar Onderwijs, de inrichting van de scholen voor familiale helpsters te regelen die door de openbare besturen of door het privaat initiatief zouden worden opgericht.

Het Departement zal eveneens belang stellen in allerlei vormen van familiale opvoeding en neemt zich voor de initiatieven te begunstigen die op het gebied van de zedelijke revalorisatie van het gezin tot uiting komen.

22.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**DÉPENSES D'ADMINISTRATION.****CHAPITRE PREMIER.**

Art. 1. — Traitement et frais de représentation du Ministre.

Crédit sollicité pour 1948fr.	425,000
Crédit alloué pour 1947	425,000
Dépense probable pour 1946	220,000

En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, portant fixation du régime de rétribution des Ministres (traitement du Ministre : 375,000 francs; frais de représentation : 50,000 francs).

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

Crédits sollicités pour 1948fr.	1,186,000
Crédits alloués pour 1947	315,000
Dépenses probables pour 1946	273,000

Les dépenses prévues pour l'exercice 1948 sont celles reprises au tableau ci-après :

Désignation des fonctions.	Indemnité tenant lieu de traitement.	Indemnité de Cabinet.
1 Chef de Cabinet	279,150	—
1 Chef de Cabinet adjoint	207,660	—
1 Secrétaire de Cabinet	—	27,000
1 Secrétaire particulier	140,160	—
1 Attaché de Cabinet	120,360	—
10 Personnel de bureau	153,372	121,500
3 Personnel de service	—	36,450
2 Téléphoniste détaché	—	18,788
3 Chauffeur	—	36,450
- Chauffeur	—	45,000 ⁽¹⁾
23	900,702	285,188

⁽¹⁾ Indemnité spéciale forfaitaire.

Art. 3. — Rémunération du personnel des services permanents.

3-1. Agents définitifs.

Crédits sollicités pour 1948fr.	34,526,000
Crédits alloués pour 1947	30,167,400 ⁽²⁾
Dépenses probables pour 1946	23,242,000

⁽²⁾ Il n'était pas fait de distinction entre les services permanents et les services temporaires.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**BESTUURSUITGAVEN.****EERSTE HOOFDSTUK.**

Art. 1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.

Krediet aangevraagd voor 1948fr.	425,000
Krediet verleend voor 1947fr.	425,000
Waarschijnlijke uitgave voor 1946	220,000

In uitvoering van het besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers (jaarwedde van de Minister : 375,000 frank; representatiekosten : 50,000 frank).

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

Kredieten aangevraagd voor 1948fr.	1,186,000
Kredieten verleend voor 1947	315,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	273,000

De uitgaven voorzien voor het dienstjaar zijn deze die in de hieronderstaande tabel opgegeven zijn :

Aanwijzing der functies.	Vergoeding geldende als wedde.	Kabinets- vergoeding.
1 Kabinetschef	279,150	—
1 Adjunct-Kabinetschef	207,660	—
1 Kabinetssecretaris	—	27,000
1 Privaatsecretaris	140,160	—
1 Kabinetsattaché	120,360	—
10 Bureaupersoneel	153,372	121,500
3 Dienstpersoneel	—	36,450
2 Gedetacheerde telefonist	—	18,788
3 Autogeleider	—	36,450
- Autogeleider	—	45,000 ⁽¹⁾
23	900,702	285,188

⁽¹⁾ Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Art. 3. — Bezoldiging van het personeel der vaste diensten.

3-1. Vast aangestelde personeelsleden.

Kredieten aangevraagd voor 1948fr.	34,526,000
Kredieten verleend voor 1947	30,167,400 ⁽²⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	23,242,000

⁽²⁾ Er werd geen onderscheid gemaakt tussen de vaste en de tijdelijke diensten.

Pour le détail justificatif, se reporter au document annexe I. Le total de 34,526,000 francs se répartit comme suit :

Pour les services centraux	fr. 17,805,884
Pour les services extérieurs	16,720,116

Dans le crédit affecté aux services centraux est compris un poste de 3,500,000 francs prévu pour les dépenses afférentes aux nominations et promotions autorisées par le cadre du Département, ainsi qu'aux augmentations régulières des traitements. C'est ainsi qu'il est prévu, pour le cadre des dits services centraux, la nomination de :

- 2 directeurs;
- 2 inspecteurs principaux;
- 1 statisticien principal;
- 1 chef de service;
- 5 chefs de bureau;
- 8 secrétaires d'administration;
- 9 inspecteurs;
- 9 adjoints techniques;
- 2 agents techniques;
- 4 assistantes sociales;
- 1 infirmière;
- 2 sténo-secrétaires;
- 5 commis;
- 4 sténographes;
- 8 dactylographes;
- 5 poinçonneurs.

En ce qui concerne les services extérieurs, le crédit affecté aux nominations, promotions et augmentations s'élève à 6,530,000 francs. Les nominations prévues sont les suivantes :

- 15 inspecteurs principaux;
- 38 inspecteurs;
- 1 rédacteur-comptable;
- 18 assistants sociaux;
- 5 infirmiers;
- 28 monitrices sanitaires;
- 18 contrôleurs des denrées alimentaires;
- 4 experts des viandes;
- 8 rédacteurs;
- 8 commis;
- 2 sténo-dactylographes;
- 10 préparateurs techniciens;
- 4 garçons de laboratoire;
- 1 sous-patron;
- 5 matelots-chauffeurs.

D'autre part, le crédit de l'article en question comporte des prévisions pour la création de services et d'emplois nouveaux dans les services centraux pour un montant de 1,202,192 francs.

Les nominations prévues sont les suivantes :

- 1 directeur d'administration;
- 2 directeurs;
- 2 chefs de bureau;
- 2 secrétaires d'administration;
- 2 rédacteurs;
- 2 sténo-dactylographes;
- 1 dactylographe.

Voor de bijzonderheden der verantwoording, het bijgaand document I raadplegen. Het bedrag van 34,526,000 frank wordt als volgt verdeeld :

Voor de centrale diensten	fr. 17,805,884
Voor de buitendiensten	16,720,116

In het krediet bestemd voor de centrale diensten is een post van 3,500,000 frank inbegrepen, die voorzien is voor de uitgaven welke voortvloeien uit de benoemingen en bevorderingen toegelaten door het kader van het Departement, evenals uit de regelmatige verhogingen der wedden. Aldus wordt voor het kader van genoemde centrale diensten de benoeming voorzien van :

- 2 directeurs;
- 2 hoofdinspecteurs;
- 1 hoofdstatisticus;
- 1 diensthoofd;
- 5 bureelhoofden;
- 8 bestuurssecretarissen;
- 9 inspecteurs;
- 9 technische adjuncten;
- 2 technische beambten;
- 4 maatschappelijke assistenten;
- 1 ziekenverpleegster;
- 2 steno-secretaressen;
- 5 klerken;
- 4 stenografen;
- 8 typisten;
- 5 ponsers.

Wat de buitendiensten betreft, bedraagt het krediet betrekking hebbende op de benoemingen, bevorderingen en verhogingen 6,530,000 frank. De voorziene benoemingen zijn de volgende :

- 15 hoofdinspecteurs;
- 38 inspecteurs;
- 1 opsteller-rekenplichtige;
- 18 maatschappelijke assistenten;
- 5 ziekenverplegers;
- 28 gezondheidsmonitrices;
- 18 controleurs der eetwaren;
- 4 vleeskeurders;
- 8 opstellers;
- 8 klerken;
- 2 stenotypisten;
- 10 amanuensis-technici;
- 4 laboratoriumjongens;
- 1 onderschipper;
- 5 matrozen-bestuurder.

Anderzijds omvat het betrokken krediet ramingen voor de oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen in de centrale diensten voor een bedrag van 1,202,192 frank.

De voorziene benoemingen zijn de volgende :

- 1 directeur van bestuur;
- 2 directeurs;
- 2 bureelhoofden;
- 2 bestuurssecretarissen;
- 2 opstellers;
- 2 stenotypisten;
- 1 typiste.

Il s'agit, en l'occurrence, de transformer et de renforcer des administrations et services existants, tels le Service d'Etudes et de Documentation du Département, l'Administration de l'Hygiène, l'Administration de la Médecine sociale, l'Administration de l'Assistance publique et, d'autre part, de permettre la création de l'Administration de la Famille.

Il est à noter que les nominations prévues ci-dessus ne seront pas toutes indistinctement faites au 1^{er} janvier 1948; le crédit demandé a été calculé en tenant compte de cette circonstance.

3-2. Agents temporaires.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 25,164,000
Crédits alloués pour 1947	26,088,700 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	24,805,000

Le détail justificatif du crédit sollicité pour 1948 figure au document annexe I. Ce crédit se répartit comme suit :

Pour les services centraux	fr. 16,324,428
Pour les services extérieurs	8,839,572

A la rubrique « nominations, promotions et augmentations », il est prévu des nominations dans les services extérieurs, suivant le détail ci-après :

- 4 commis;
- 3 sténo-dactylographes;
- 1 huissier.

3-3. Agents en disponibilité.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 1,141,000
Crédits alloués pour 1947	476,000
Dépenses probables pour 1946	527,000

Le détail justificatif du crédit sollicité figure au document annexe I. Il attribue une portion du crédit, de 812,700 francs aux services centraux et de 328,300 francs aux services extérieurs.

Art. 4. — Rémunérations du personnel des services temporaires.

4-1. Agents définitifs détachés.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 219,000
Crédits alloués pour 1947	200,000 ⁽²⁾
Dépenses probables pour 1946	178,800 ⁽²⁾

La dépense ne vise que deux unités de l'effectif du Département (voir document annexe I).

⁽¹⁾ Il n'était pas fait de distinction entre les services permanents et les services temporaires.

⁽²⁾ Estimation. Le crédit était compris antérieurement, dans les chiffres se rapportant aux services permanents du Département.

In onderhavig geval dienen zekere besturen en beslaande diensten omgevormd of versterkt, zoals de Studiedienst en Documentatiedienst van het Departement, het Bestuur der Volksgezondheid, het Bestuur der Sociale Geneeskunde, het Bestuur van de Openbare Onderstand en, anderzijds, moet het mogelijk zijn het Bestuur van het Gezin op te richten.

Er valt op te merken dat al de hierboven voorziene benoemingen niet op 1 Januari 1948 zullen gedaan worden; men heeft met deze omstandigheid rekening gehouden bij het berekenen van het gevraagde krediet.

3-2. Tijdelijke personeelsleden.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 25,164,000	
Kredieten verleend voor 1947	26,088,700 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	24,805,000

De bijzonderheden der verantwoording van het aangevraagd krediet voor 1948 staan op het bijgaand document I vermeld. Dit krediet wordt als volgt verdeeld :

Voor de centrale diensten	fr. 16,324,428
Voor de buitendiensten	8,839,572

In de rubriek « benoemingen, bevorderingen en verhogingen », worden er benoemingen voorzien in de buitendiensten volgens de hieronder opgegeven bijzonderheden :

- 4 klerken;
- 3 stenotypisten;
- 1 deurwachter.

3-3. Ter beschikking gestelde personeelsleden.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 1,141,000	
Kredieten verleend voor 1947	476,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	527,000

De bijzonderheden der verantwoording van het aangevraagd krediet staan vermeld op het bijgaand document I. Een deel van het krediet voor een bedrag van 812,700 frank wordt toegekend aan de centrale diensten en een bedrag van 328,300 frank aan de buitendiensten.

Art. 4. — Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten.

4-1. Gedetacheerde vast aangestelde personeelsleden.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 219,000	
Kredieten verleend voor 1947	200,000 ⁽²⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	178,800 ⁽²⁾

De uitgave betreft slechts twee eenheden van het effectief van het Departement (zie bijgaand document I).

⁽¹⁾ Er werd geen onderscheid gemaakt tussen de vaste en tijdelijke diensten.

⁽²⁾ Ramnig. Het krediet was vroeger begrepen, in de cijfers betrekking hebbend tot de vaste diensten van het Departement.

4-2. Agents temporaires.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	4,167,000
Crédits alloués pour 1947	3,500,000 ⁽²⁾
Dépenses probables pour 1946	2,505,000 ⁽²⁾

Pour le détail justificatif, voir le document annexe I.

Le crédit ne vise que les services centraux. Il est prévu, pour faire face aux dépenses « nominations, promotions, augmentations », une somme de 745,065 francs et les nominations auxquelles il sera pourvu sont les suivantes :

- 1 inspecteur principal;
- 1 inspecteur;
- 5 vérificateurs-comptables;
- 1 rédacteur;
- 2 dactylographes;
- 1 chef mécanicien;
- 1 préparateur-technicien;
- 1 garçon de laboratoire.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

5-1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	1,465,000
Crédits alloués pour 1947	496,000
Dépenses probables pour 1946	531,000

Compte tenu des indications qu'il a été possible de recueillir dans les budgets précédents, la répartition du crédit global mentionné ci-dessus a été prévue comme suit :

Pour le fonctionnement, en général, des diverses commissions ressortissant au Département . . . fr. 577,000

Pour chacune des deux Académies de Médecine 200,000 francs, soit 400,000

Pour le fonctionnement du Conseil général du Nursing et des jurys d'examens pour infirmières et garde-malades, relevant spécialement de la Direction générale de la Médecine sociale . . . 400,000

Pour le fonctionnement du Conseil supérieur de l'Education physique et des Sports, relevant spécifiquement de la 4^e Division générale . . . 80,000

Pour les émoluments du commissaire délégué à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne 8,000

5-2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	4,385,000
Crédits alloués pour 1947	2,675,000
Dépenses probables pour 1946	2,098,000

4-2. Tijdelijke personeelsleden.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	4,167,000.
Kredieten verleend voor 1947	3,500,000 ⁽²⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	2,505,000 ⁽²⁾

Voor de bijzonderheden der verantwoording, het bijgaand document I raadplegen.

Het krediet betreft slechts de centrale diensten. Om de uitgaven voor de « benoemingen, bevorderingen en verhogingen » te dekken, wordt er een bedrag voorzien van 745,065 frank en de benoemingen die het zal verzekeren zijn de volgende :

- 1 hoofdinspecteur;
- 1 inspecteur;
- 5 verificateurs-accountant;
- 1 opsteller;
- 2 typisten;
- 1 hoofdwerktuigkundige;
- 1 amanuensis-technicus;
- 1 laboratoriumjongen.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

5-1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissies.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	1,465,000
Kredieten verleend voor 1947	496,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	531,000

Rekening gehouden met de aanduidingen welke het mogelijk geweest is uit de vorige begrotingen te verzamelen, werd de verdeling van het globaal hierboven opgegeven krediet als volgt voorzien :

Voor de werking, over 't algemeen, van verschillende commissies die afhangen van het Departement . . 577,000

Voor ieder van de twee Academiën voor Geneeskunde 200,000 frank, zegge 400,000

Voor de werking van de Algemene Raad van de Verplegingsdienst en van de examenjury's voor verpleegsters en ziekenoppaststers, welke bijzonder afhangen van de Algemene Directie van de Sociale Geneeskunde 400,000

Voor de werking van de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport, die specifiek afhangt van de 4^e Algemene Directie 80,000

Voor de emolumenten van de afgevaardigde commissaris bij de Nationale Maatschappij van de Kleine Eigendom 8,000

5-2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en van prestaties van derden.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	4,385,000
Kredieten verleend voor 1947	2,675,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	2,098,000

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

Honoraires aux avocats et médecins . . . fr.	50,000
Honoraires aux experts des denrées alimentaires	600,000
Honoraires à divers autres experts	25,000
Indemnités à divers collaborateurs du Centre de Recherches pour la Pénicilline et les autres antibiotiques	400,000
Honoraires et indemnités aux médecins présentant leurs services au Service de Santé administratif	2,550,000
Rémunération de chargés de missions au titre de l'éducation physique et des sports	300,000
Honoraires d'auteurs de projets et frais d'études relatives aux travaux d'aménagement d'Hofstade-Plage	400,000
Rémunération des agents sanitaires dans les ports de mer et d'un médecin-assistant de l'Inspection d'Hygiène	50,000
Rémunération de personnes étrangères au Département pour études et travaux faits	10,000

Il importe d'accorder une mention spéciale à l'augmentation de la dépense prévue pour le fonctionnement du Service de Santé administratif, laquelle résulte :

- 1° De l'extension de la surveillance médicale aux agents de tous les départements;
- 2° De l'intensification de l'activité du Service, notamment en matière d'admission (application du Statut du personnel temporaire), ensuite, par l'exercice de la tutelle sanitaire (des adolescents et des agents en cours de carrière);
- 3° De la sélection médicale des conducteurs de véhicules automobiles de transports publics;
- 4° De ses interventions en matière d'accidents de travail.

5-3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	250,000
Crédits alloués pour 1947	— (1)
Dépenses probables pour 1946	— (1)

Le crédit sollicité tient compte de ce qu'il n'a pas encore pu être pourvu à l'ensemble des nominations que permet le cadre du Département; la situation évoluera, par conséquent, dans la mesure où il pourra être procédé réglementairement aux désignations de titulaires aux grades et fonctions vacants dans le cadre. La prévision porte, notamment, sur la nécessité de confier temporairement des fonctions d'inspecteurs principaux à des inspecteurs.

(1) Il n'existe pas d'éléments de comparaison aux précédents budgets.

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verdeeld :

Erelonen aan advocaten en geneesheren . fr.	50,000
Erelonen aan deskundigen van de eetwaren	600,000
Erelonen aan verschillende andere deskundigen	25,000
Vergoedingen aan verschillende medewerkers van het Onderzoekscentrum voor Penicilline en de andere antibiotische middelen	400,000
Erelonen en vergoedingen aan de geneesheren die hun diensten presteren aan de Administratieve Gezondheidsdienst	2,550,000
Bezoldiging van de zaakgelastigden voor lichamelijke opvoeding en sport	300,000
Erelonen aan ontwerpers en studiekosten betreffende de werken tot inrichting van Hofstade-Strand	400,000
Bezoldigingen der personeelsleden van de gezondheidsdiensten in de zeehavens en van een geneesheer-assistent van de Gezondheidsinspectie	50,000
Bezoldiging van personen die niet tot het Departement behoren voor gedane studies en werken	10,000

Een bijzondere melding dient voorbehouden aan de vermeerdering der uitgave voorzien voor de werking van de Administratieve Gezondheidsdienst, welke voortvloeit uit :

- 1° De uitbreiding van het geneeskundig toezicht op de personeelsleden van al de departementen;
- 2° De vermeerdering van de activiteit van de Dienst, onder meer inzake toelating (toepassing van het Statuut van het tijdelijk personeel), vervolgens, door het uitoefenen van het sanitair toezicht (van jonge lieden en personeelsleden tijdens hun loopbaan);
- 3° De geneeskundige schiffling van de geleiders van openbare voertuigen;
- 4° De tussenkost in de werkongevallen.

5-3. Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functies dan die van de graad, van leidende functies of wegens hogere qualificering.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	250,000
Kredieten verleend voor 1947	— (1)
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	— (1)

Het aangevraagd krediet houdt rekening met het feit dat al de benoemingen voorzien door het kader van het Departement nog niet werden gedaan; deze toestand zal een evolutie ondergaan, bijgevolg, voor zover men op reglementaire wijze zal kunnen overgaan tot de aanwijzing van de titularissen der openstaande graden en functies in het kader. De raming slaat o.m. op de noodzakelijkheid tijdelijk de functies van hoofdinspecteur toe te vertrouwen aan inspecteurs.

(1) Er bestaat geen vergelijking met de vorige begrotingen.

5-4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	150,000
Crédits alloués pour 1947	153,000
Dépenses probables pour 1946	183,900

Le crédit sollicité pour 1948 se décompose de la façon suivante :

Pour les services centraux fr.	70,000
Pour les services extérieurs	67,000
Indemnités à deux médecins-vétérinaires . .	13,000

5-5. Indemnités de caisse (*pour mémoire*).

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	—
Crédits alloués pour 1947	1,950
Dépenses probables pour 1946	1,950

Il ne se trouve plus de bénéficiaires de l'indemnité de caisse au Département.

5-6. Indemnités de changement de résidence.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	50,000
Crédits alloués pour 1947	20,000
Dépenses probables pour 1946	3,9700

Crédit estimé suffisant pour les besoins de 1948.

5-7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	50,000
Crédits alloués pour 1947	20,000
Dépenses probables pour 1946	7,500

Le crédit sollicité pour l'objet prémentionné se justifie par des prévisions de :

l'Inspection des Denrées alimentaires pour .	15,000
l'Inspection des Pharmacies pour	15,000
divers (équipements, tenues, vélos)	20,000

Art. 6. — Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	380,000
Crédits alloués pour 1947	350,000
Dépenses probables pour 1946	176,000

La répartition du crédit sollicité est la suivante :

Secours ordinaires au personnel du Département fr.	125,000
--	---------

5-4. vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	150,000
Kredieten verleend voor 1947	153,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	183,900

Het krediet aangevraagd voor 1948 wordt volgender wijze verdeeld :

Voor de centrale diensten fr.	70,000
Voor de buitendiensten	67,000
Vergoedingen aan twee dokters-vecartsen . .	13,000

5-5. Kasvergoedingen (*pro memorie*).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	—
Kredieten verleend voor 1947	1,950
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . . .	1,950

Er zijn geen personen meer die de kasvergoeding genieten van het Departement.

5-6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	50,000
Kredieten verleend voor 1947	20,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . . .	3,9700

Dit krediet wordt toereikend geacht tot dekking van de uitgaven voor 1948.

5-7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrusting en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	50,000
Kredieten verleend voor 1947	20,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . . .	7,500

Het aangevraagd krediet voor het bovengenoemd voorwerp wordt verantwoord door de ramingen van :

de Eetwareninspectie voor een bedrag van . fr.	15,000
de Apothekeninspectie voor een bedrag van .	15,000
allerhande (uitrusting, kleding, rijwielen) . .	20,000

Art. 6. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk hulpbetoon ten bate van het personeel.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	380,000
Kredieten verleend voor 1947	350,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . . .	176,000

De verdeling van het aangevraagd krediet is de volgende :

Gewone bijstand aan het personeel van het Departement fr.	125,000
---	---------

Frais de fonctionnement du réfectoire-cantine
et du Cercle d'Etudes :

Dépenses de personnel	fr. 180,000	
Dépenses de matériel	60,000	
		240,000

Dépenses diverses à l'occasion de soins à don-
ner aux agents blessés en service 15,000

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

7-1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers,
impositions et toutes dépenses de consommation relatives
aux locaux.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 1,500,000
Crédits alloués pour 1947	1,250,000 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	1,141,000 ⁽²⁾

Il est prévu :

Pour les services généraux du Départe- ment	fr. 1,493,000
Pour l'Académie royale de Médecine de Belgique	2,000
Pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	5,000

Compte tenu du fractionnement de l'ancien crédit entre
les littéras 1 et 2 du présent article, les nouvelles prévisions
apparaissent comme étant en très sensible augmentation
par rapport aux précédents, celles-ci devant d'ailleurs,
des suites du renchérissement des fournitures, s'avérer
insuffisantes pour faire face aux dépenses de l'exercice
1947.

7-2. Affranchissement de correspondance, télégrammes,
communications téléphoniques, transports et toutes
dépenses de même nature, relatives au fonctionnement des
services.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 750,000
Crédits alloués pour 1947	1,250,000 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	1,141,000 ⁽²⁾

La répartition du crédit s'établit comme suit :

Pour les services généraux du Départe- ment	fr. 734,000
Pour l'Académie royale de Médecine de Belgique	11,000
Pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	5,000

Voir remarque sub littéra 1 qui précède.

7-3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entre-
tien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses
de même nature.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 5,805,000
Crédits alloués pour 1947	4,046,000
Dépenses probables pour 1946	3,850,000

⁽¹⁾ et ⁽²⁾ Couvrirait antérieurement les dépenses énumérées sous
les littéras 1 et 2 du présent article.

Werkingskosten van de eetzaal-cantine en van
de Studiekring :

Personeelsuitgaven	fr. 180,000	
Uitgaven voor materiële behoeften	60,000	
		240,000

Allerhande uitgaven ter gelegenheid van ver-
zorging van de in dienst gewonde personeels-
leden 15,000

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

7-1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huur, belas-
tingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	1,500,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	1,250,000 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	1,141,000 ⁽²⁾

Er wordt voorzien :

Voor de algemene diensten van het Depar- tement	fr. 1,493,000
Voor de Koninklijke Belgische Academie van Geneeskunde	2,000
Voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	5,000

Rekening gehouden met de verdeling van het vroeger
krediet onder littera 1 en 2 van dit artikel, blijken de
nieuwe ramingen gevoelig hoger dan de voorgaande, die
ten andere door de stijgende duurte der leveringen ontoe-
reikend zullen zijn om de uitgaven voor het dienstjaar
1947 te dekken.

7-2. Frankering van dienststukken, telegrammen, tele-
foongespreken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard,
betreffende de werking der diensten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	750,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	1,250,000 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	1,141,000 ⁽²⁾

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Voor de algemene diensten van het Depar- tement	fr. 734,000
Voor de Koninklijke Belgische Academie van Geneeskunde	11,000
Voor de Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	5,000

Zie opmerking sub voorgaande littera 1.

7-3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen,
onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair
en alle uitgaven van dezelfde aard.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	5,805,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	4,046,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	3,850,000

⁽¹⁾ en ⁽²⁾ Dekte voorheen de uitgaven vermeld onder littera's 1
en 2 van dit artikel.

La répartition du crédit s'établit comme suit :

Pour les services généraux du Département	fr. 4,184,000
Pour frais de représentation	20,000
Salaires des nettoyeuses (part-time)	955,000
Prestations de concierges étrangers au Département	21,000
Pour le fonctionnement du Centre de Recherches pour la Pénicilline et les autres antibiotiques	600,000
Pour l'Académie royale de Médecine de Belgique	10,000
Pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	15,000

La comparaison du crédit affecté au fonctionnement des services généraux du Département avec le crédit voté en 1947 pour les dépenses similaires et qui se trouve donc compris dans le crédit de l'article 9 du budget de cet exercice, fait ressortir une très sensible augmentation pour 1948. Elle est due, en ordre principal, au renchérissement des fournitures et à des prévisions d'achats relativement importants de fournitures et de matériel médical, tant pour les laboratoires que pour les centres médicaux du Département.

7-4. Achat de publications. — Abonnements aux journaux. — Reliures.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 530,000
Crédits alloués pour 1947	380,000
Dépenses probables pour 1946	310,300

D'après les besoins des services, le crédit se répartit comme suit :

Pour la bibliothèque du Département	fr. 350,000
Pour couvrir d'autres besoins des administrations	50,000
Pour l'Académie royale de Médecine de Belgique	80,000
Pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	50,000

A noter, qu'en raison du coût élevé des ouvrages et publications, le crédit fixé pour 1947 pour les services centraux (bibliothèque) sera insuffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice.

7-5. Autres fournitures de bureau.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 160,000
Crédits alloués pour 1947	155,000
Dépenses probables pour 1946	106,500

L'affectation du crédit se présente comme suit :

Pour les services généraux du Département	fr. 123,000
Pour l'Académie royale de Médecine de Belgique	12,000
Pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	25,000

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Voor de algemene diensten van het Departement	fr. 4,184,000
Voor representatiekosten	20,000
Salaries der kuisvrouwen (part-time)	955,000
Prestaties van portiers die niet tot het Departement behoren	21,000
Voor de werking van het Onderzoekscentrum voor Penicilline en de andere antibiotische middelen	600,000
Voor de Koninklijke Belgische Academie van Geneeskunde	10,000
Voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	15,000

De vergelijking van het krediet bestemd voor de werking der algemene diensten van het Departement met het krediet dat gestemd werd in 1947 voor de gelijkaardige uitgaven en dus begrepen is in het krediet van artikel 9 van de begroting van dit dienstjaar, doet een heel gevoelige verhoging voor 1948 uitschijnen. Ze is hoofdzakelijk te wijten aan de stijgende duurte der leveringen en aan de betrekkelijk belangrijke voorziene aankopen van benodigdheden en van geneeskundig materieel voor de laboratoria evenals voor de geneeskundige centra van het Departement.

7-4. Aankoop van publicaties. — Abonnementen op dagbladen. — Bindwerk.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 530,000
Kredieten verleend voor 1947	380,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	310,300

Volgens de noodwendigheden van de dienst wordt het krediet als volgt verdeeld :

Voor de bibliotheek van het Departement	fr. 350,000
Om andere behoeften der besturen te dekken	50,000
Voor de Koninklijke Belgische Academie van Geneeskunde	80,000
Voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	50,000

Er dient opgemerkt dat, om reden van de hoge prijs der werken en publicaties, het krediet vastgesteld voor 1947 voor de centrale diensten (bibliotheek) ontoereikend zal zijn om de uitgaven van dit dienstjaar te dekken.

7-5. Andere bureelbenodigdheden.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 160,000
Kredieten verleend voor 1947	155,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	106,500

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Voor de algemene diensten van het Departement	fr. 123,000
Voor de Koninklijke Belgische Academie van Geneeskunde	12,000
Voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	25,000

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

8-1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 1,545,000
Crédits alloués pour 1947	500,000 (1)
Dépenses probables pour 1946	400,000 (1)

L'utilisation projetée du crédit sollicité est la suivante :

Pour le renouvellement du mobilier et du matériel usé	fr. 895,000
Pour remplacement du mobilier d'un chef d'administration	100,000
Pour l'aménagement des nouveaux locaux du laboratoire de l'Inspection des Pharmacies	175,000
Pour la réinstallation du Centre médical de Namur (partie médicale)	125,000
Pour la revision d'installations de chauffage dans divers immeubles	250,000

8-2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 600,000
Crédits alloués pour 1947	375,000
Dépenses probables pour 1946	336,320

Le Département prévoit le remplacement, en deux ans, des véhicules (camionnettes) utilisés par les Services de désinfection et qui tombent de vétusté. Le crédit demandé doit couvrir l'achat de la première tranche de trois véhicules, au prix moyen de 150,000 francs, plus le prix d'achat d'un side-car à mettre à la disposition des services de l'Administration centrale (50,000 francs) et le coût d'achat, pour renouvellement, de la voiture au service du Cabinet du Ministre (100,000 francs).

8-3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement (pour mémoire).

Art. 9. — Publications effectuées par le Département.

A savoir :

A. — Bulletin du Département, rapports, études, propagande.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 500,000
Crédits alloués pour 1947	500,000
Dépenses probables pour 1946	365,000

Le Département prévoit qu'il engagera des dépenses, pour ses publications, pour une somme de 450,000 francs.

(1) Estimation. Figurait antérieurement au chapitre des dépenses de matériel, fusionné avec des crédits d'autre nature.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

8-1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, van het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	1,545,000
Kredieten verleend voor 1947	500,000 (1)
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	400,000 (1)

Het aangevraagd krediet is voor het volgende gebruik bestemd :

Voor de vernieuwing van versleten materieel en meubilair	fr. 895,000
Voor de vervanging van het meubilair van een bestuurshoofd	100,000
Voor de inrichting der nieuwe lokalen van het laboratorium der Apothekeinspectie	175,000
Voor de wederinrichting van het Geneeskundig Centrum te Namen (geneeskundig deel)	125,000
Voor het nazicht der verwarmingsinstallaties in verscheidene gebouwen	250,000

8-2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	600,000
Kredieten verleend voor 1947	375,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	336,320

Het Departement voorziet de vervanging, in twee jaar, van de voertuigen (camionnetten) die door de Ontsmettingsdiensten gebruikt worden en die van ouderdom uiteenvallen. Het aangevraagd krediet moet de aankoop dekken van de eerste reeks van drie voertuigen, aan de gemiddelde prijs van 150,000 frank, vermeerderd met de aankoopprijs van een side-car ter beschikking te stellen van de diensten van het Hoofdbestuur (50,000 frank) en de kosten van aankoop voor de vernieuwing van de auto-wagen van de dienst van het Kabinet van de Minister (100,000 frank).

8-3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing (pro memorie).

Art. 9. — Door het Departement uitgegeven publicaties.

Te weten :

A. — Bulletin van het Departement, verslagen, studies, propaganda.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	500,000
Kredieten verleend voor 1947	500,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	365,000

Het Departement voorziet dat het uitgaven zal vastleggen voor zijn publicaties ten bedrage van een som van

(1) Raming. Kwam vroeger voor in het hoofdstuk der uitgaven voor materieel, versmolten met kredieten van andere aard.

A celle-ci il y a lieu d'ajouter un crédit de 50,000 francs dont doit disposer le Service du Nursing, à l'Administration de la Médecine sociale, pour ses publications de propagande et, notamment, les programmes des cours pour les garde-malades mentaux, les accoucheuses, les infirmières.

B. — Bulletin mensuel et Recueil des Mémoires de l'Académie royale de Médecine de Belgique.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	150,000
Crédits alloués pour 1947	150,000
Dépenses probables pour 1946	290,000

Le programme des publications de l'Académie reste conforme à celui qui a été prévu pour l'année 1947 et le crédit peut donc également être maintenu sans changement.

C. — Bulletin mensuel et Recueil des Mémoires de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	125,000
Crédits alloués pour 1947	125,000
Dépenses probables pour 1946	86,800

Même remarque qu'au littéra précédent.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

10-1. Abonnements sur le réseau de transport.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	30,000
Crédits alloués pour 1947	10,000
Dépenses probables pour 1946	5,500

Le crédit demandé comprend une somme de 10,000 francs pour le règlement d'un abonnement « vicinal » provincial et un solde de 20,000 francs pour faire face à des dépenses de même nature qui pourraient s'imposer dans l'intérêt du service.

10-2. Titres de transport.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	875,000
Crédits alloués pour 1947	760,000
Dépenses probables pour 1946	755,000

Le crédit demandé se décompose comme suit :

Titres S.N.C.F.B. (Services généraux du Département) fr.	800,000
Titres S.N.C.F.V. (Services généraux du Département)	60,000
Transports urbains pour le service (cartes de tram)	15,000

Ces derniers chiffres ont été obtenus par le calcul de la moyenne mensuelle des dépenses au cours de l'exercice 1947.

450,000 frank. Bij deze dient er een krediet van 50,000 frank gevoegd, waarover de Dienst van het Verplegingswezen bij het Bestuur der Sociale Geneeskunde moet beschikken voor zijn propagandapublicaties en o.m. de programma's der cursussen voor krankzinnigenoppassers, vroedvrouwen en ziekenverpleegsters.

B. — Maandelijks Bulletin en Verzameling der Verhandelingen van de Koninklijke Belgische Academie van Geneeskunde.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	150,000
Kredieten verleend voor 1947	150,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	290,000

Het programma van de publicaties der Academie blijft overeenstemmen met dat welk werd voorzien voor het jaar 1947 en het krediet mag dus eveneens onveranderd worden behouden.

C. — Maandelijks Bulletin en Verzameling der Verhandelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	125,000
Kredieten verleend voor 1947	125,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	86,800

Zelfde opmerking als voor voorgaande littera.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

10-1. Abonnementen op de vervoernetten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	30,000
Kredieten verleend voor 1947	10,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	5,500

Het aangevraagd krediet bevat een deel van 10,000 frank voor de betaling van een provinciaal abonnement op de buurtspoorwegen en een saldo van 20,000 frank om uitgaven van dezelfde aard geboden door de dienstnoodwendigheden te dekken.

10-2. Reisbewijzen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	875,000
Kredieten verleend voor 1947	760,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	755,000

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verdeeld :

Reisbewijzen N.M.B.S. (Algemene diensten van het Departement) fr.	800,000
Reisbewijzen N.M.B. (Algemene diensten van het Departement)	60,000
Reizen in de stad voor de dienst (tramkaarten)	15,000

Deze laatste bedragen werden bekomen door de berekening van de gemiddelde maandelijkse uitgaven tijdens het dienstjaar 1947.

10-3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	3,700,000
Crédits alloués pour 1947	1,031,800
Dépenses probables pour 1946	574,800

Il y a lieu d'estimer à 70 environ le nombre de fonctionnaires du Département qui seront autorisés à se servir de leur voiture personnelle pour mission de service; en fixant à 14,000 km le parcours annuel moyen et à fr. 3.70 l'indemnité kilométrique, la dépense peut être estimée en chiffres ronds à 3,700,000 francs.

10-4. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	250,000
Crédits alloués pour 1947	120,000
Dépenses probables pour 1946	300,000

La prévision porte sur l'entretien des deux véhicules, sur une revision générale probable, en raison du kilométrage effectué, sur la consommation d'essence et d'huile, la moyenne du parcours journalier admise pour chaque véhicule étant de 100 km. Le crédit comporte en outre une prévision de 15,000 francs pour frais fortuits à découler d'accidents de roulage.

10-5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	1,000,000
Crédits alloués pour 1947	1,000,000
Dépenses probables pour 1946	1,200,000

Les dépenses prévues se répartiraient par moitié environ entre les services centraux et les services extérieurs. Elles portent : pour les services centraux sur la revision générale de trois véhicules, les frais ordinaires d'entretien mécanique, de carrosserie, de peinture, etc., les achats d'essence, d'huile, de graisse, de graphite, de pneus, les imprévus par suite d'accidents, les frais d'assurance et, pour les services extérieurs, sur la revision générale de quatre véhicules, ainsi que sur les mêmes dépenses de consommation et d'entretien que celles comprises dans la nomenclature ci-dessus.

10-6. Frais de route et de séjour.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	1,900,000
Crédits alloués pour 1947	1,768,200
Dépenses probables pour 1946	1,539,300

Les dépenses à prévoir sont celles du fonctionnement des services généraux du Département et des services centraux de l'O.M.L.; elles se répartissent comme suit :

Services centraux et services extérieurs du Département fr.	1,828,000
Office Médico-Légal	72,000

10-3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	3,700,000
Kredieten verleend voor 1947	1,031,800
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	574,800

Men moet het aantal ambtenaren van het Departement, die zullen toegelaten worden hun persoonlijke wagen te gebruiken voor dienstzendingen, op ongeveer 70 schatten; als men het jaarlijks gemiddelde van de afgelegde afstand aan 14,000 km en de vergoeding per kilometer aan fr. 3.70 vastgesteld, kan de uitgave afgerond op 3,700,000 frank worden geraamd.

10-4. Uitgaven van de wagens van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	250,000
Kredieten verleend voor 1947	120,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	300,000

De raming slaat op het onderhoud van de twee voertuigen, op een vermoedelijke algemene revisie, om wille van het aantal afgelegde kilometer, op het verbruik van benzine en olie, terwijl het gemiddelde van de dagelijkse afstand toegelaten voor ieder voertuig 100 km bedraagt. Het krediet omvat daarenboven een raming van 15,000 frank voor toevallige kosten voortspruitende uit verkeersongevallen.

10-5. Uitgaven van de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	1,000,000
Kredieten verleend voor 1947	1,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	1,200,000

De voorziene uitgaven worden ongeveer per helften verdeeld tussen de centrale diensten en de buitendiensten. Zij behelzen, voor de centrale diensten, de algemene revisie van drie voertuigen, de gewone kosten van mechanisch onderhoud, van onderhoud van het koetswerk, verven, enz., de aankoop van benzine, olie, smeerstof, grafiet, banden, de onvoorziene uitgaven wegens ongevallen, de kosten van verzekering en, voor de buitendiensten, de algemene herziening van voertuigen, evenals dezelfde uitgaven van verbruik en onderhoud als die vervat in de hierboven vermelde opsomming.

10-6. Reis- en verblijfkosten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	1,900,000
Kredieten verleend voor 1947	1,768,200
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	1,539,300

De uitgaven welke dienen-voorzien, zijn de werkingskosten van de algemene diensten van het Departement, en van de Centrale diensten van de G.G.D.; zij worden verdeeld als volgt :

Centrale en buitendiensten van het Departement fr.	1,828,000
Gerechtelijk-Geneseskundige Dienst	72,000

Il doit être tenu compte, pour apprécier les chiffres relatifs aux services du Département, de l'augmentation des effectifs dans le cadre des fonctionnaires itinérants conformément aux extensions du cadre général de la Santé Publique.

10-7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	600,000
Crédits alloués pour 1947	200,000
Dépenses probables pour 1946	191,600

Le montant de la prévision s'obtient en estimant à 100,000 francs en moyenne, les frais de mission pour le Cabinet, le Secrétariat général et chacune des grandes administrations du Département, compte tenu, au surplus, que certaines manifestations importantes auxquelles le Département est convié à participer auront lieu outre-Atlantique et entraîneront forcément des dépenses importantes.

10-8. Autres dépenses de transport.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	110,000
Crédits alloués pour 1947	10,000
Dépenses probables pour 1946	—

Seront liquidées sur ce crédit : les dépenses de tramways et d'autobus (parcours de plus de 2 km dans les agglomérations), les indemnités pour parcours en vélo ou à pied en mission de service, toutes dépenses de transport non reprises précédemment (automobile de louage, etc.).

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 11. — Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies.

11-1. Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	257,000,000
Crédits alloués pour 1947	200,000,000
Dépenses probables pour 1946	186,111,000

Il convient de remarquer, de prime abord, que les propositions budgétaires touchant l'O.N.E. ne sont plus scindées comme elles l'étaient dans les budgets précédents, partie du crédit figurant dans les dépenses ordinaires et partie dans les dépenses résultant de la guerre. L'institution sera donc considérée comme ayant repris, à partir de 1948, ses activités normales.

Om de bedragen naar waarde te schatten die betrekking hebben tot de diensten van het Département, dient men rekening te houden met de vermeerdering van het effectief in het kader der reizende ambtenaren, overeenkomstig de uitbreiding van het algemeen kader van Volksgezondheid.

10-7. Opdrachten in het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Département die zich naar het buitenland begeven).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	600,000
Kredieten verleend voor 1947	200,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	191,600

Het bedrag van de raming wordt verkregen door het schatten van de kosten van zendingen voor het Kabinet, het Algemeen Secretariaat en ieder groot bestuur van het Département aan een gemiddelde van 100,000 frank, rekening gehouden daarenboven met het feit dat zekere belangrijke overzeese manifestaties, tot dewelke het Département uitgenodigd wordt, zullen plaats grijpen en dat er noodzakelijkerwijze aanzienlijke uitgaven zullen uit voortvloeien.

10-8. Andere uitgaven voor vervoer.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	110,000
Kredieten verleend voor 1947	10,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	—

Zullen op dit krediet uitbetaald worden : uitgaven voor tram en autobus (afstanden van meer dan 2 km in de voorsteden), vergoedingen voor reizen per fiets of te voet in dienststopdracht, alle uitgaven van vervoer hierboven niet vermeld (huurauto's, enz.).

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 11. — Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale openbare rechtspersonen en van de regieën.

11-1. Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	257,000,000
Kredieten verleend voor 1947	200,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	186,111,000

Er dient allereerst opgemerkt dat de begrotingsvoorstellen die het N.W.K. betreffen, niet meer gesplitst zijn zoals ze voorkwamen in de vorige begrotingen, deels in het krediet bestemd voor de gewone uitgaven en deels in de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog. De instelling zal dus aangezien worden als teruggekeerd tot haar normale activiteiten van 1948 af.

Ci-après, les grandes lignes du projet de budget de l'O.N.E. pour 1948 :

CHAPITRE PREMIER		
Dépenses de personnel	—	12,890,970
CHAPITRE II		
Dépenses de matériel	—	3,245,000
CHAPITRE III		
Colonies d'enfants débiles (O.N.E. et agréées)	—	27,549,000
CHAPITRE IV		
Subventions et subsides :		
A. — Subventions :		
a) Lactariums	725,000	
b) Propagande éducative	450,000	
c) Journées d'études	75,000	
	1,250,000	
B. — Subsides aux Œuvres de l'Enfance :		
a) Consultations de nourrissons	21,499,750	
b) Consultations de 3 à 6 ans	1,416,500	
c) Consultations prénatales	6,275,000	
d) Service de surveillance des nourrissons à domicile	3,011,250	
e) Rétribution et charges des infirmières-visiteuses	54,121,150	
f) Crèches	3,629,840	
g) Pouponnières	5,397,400	
h) Maisons maternelles	3,071,640	
i) Colonies subventionnées permanentes	100,732,500	
j) Colonies subventionnées de vacances	3,648,000	
k) Cures de jour	4,242,000	
l) Organisation de vacances pour enfants non débiles	5,000,000	
	212,045,030	
	213,295,030	
CHAPITRE V		
Dépenses pour interventions exceptionnelles	—	20,000
Total des dépenses	fr.	257,000,000

Ce projet de budget accuse une très sensible augmentation des prévisions de dépenses par rapport au précédent. Elle se répartit d'une manière sensiblement la même sur les différents chapitres du budget : les dépenses de personnel augmentant en fonction du cadre et des barèmes consentis pour l'institution; les dépenses de matériel, en fonction des prix et tarifs en vigueur. Au chapitre III, toutefois, le Département ayant procédé au rajustement du taux de l'intervention dans la journée d'entretien, le crédit prévu ne subit pas de changement marquant. Quant au chapitre IV qui concerne les subventions et

Hierna volgen de grote lijnen van het ontwerp van begroting van het N.W.K. voor 1948 :

EERSTE HOOFDSTUK		
Personeelsuitgaven	—	12,890,970
HOOFDSTUK II		
Uitgaven voor materieel	—	3,245,000
HOOFDSTUK III		
Koloniën voor zwakke kinderen (N.W.K. en aangenomen koloniën)	—	27,549,000
HOOFDSTUK IV		
Toelagen en subsidiën :		
A. — Toelagen :		
a) Lactariums	725,000	
b) Opvoedende propaganda	450,000	
c) Studiedagen	75,000	
	1,250,000	
B. — Subsidiën aan de Werken voor Kinderwelzijn :		
a) Consultatiebureau's voor zuigelingen	21,499,750	
b) Consultaties voor kinderen van 3 tot 6 jaar	1,416,500	
c) Consultaties voor kraamvrouwen	6,275,000	
d) Dienst voor toezicht op zuigelingen ten huize	3,011,250	
e) Bezoldiging en lasten van de verpleegsters-bezoeksters	54,121,150	
f) Kinderbewaarplaatsen	3,629,840	
g) Zuigelingengestichten	5,397,400	
h) Moederhuizen	3,071,640	
i) Bestendige gesubsidieerde kolonies	100,732,500	
j) Gesubsidieerde vacantiëkolonies	3,648,000	
k) Dagkuren	4,242,000	
l) Inrichting van vacaties voor niet zwakke kinderen	5,000,000	
	212,045,030	
	213,295,030	
HOOFDSTUK V		
Uitgaven voor uitzonderings toelagen	—	20,000
Totaal der uitgaven	fr.	257,000,000

Een zeer gevoelige verhoging van de raming der uitgaven met betrekking tot de vorige begroting komt in deze begroting voor. Zij wordt op ongeveer dezelfde wijze verdeeld onder de verschillende hoofdstukken van de begroting. De personeelsuitgaven worden vermeerderd in evenredigheid met het kader en de weddeschalen toe gestaan voor de instelling; de uitgaven voor materieel worden vermeerderd in evenredigheid met de van kracht zijnde prijzen en tarieven. In hoofdstuk III echter ondergaat het krediet geen merklijke wijziging daar het Departement overgegaan is tot de aanpassing van het bedrag

subsidies pour œuvres de l'enfance, il prévoit des dépenses pour un total de 213,295,030 francs, soit donc en augmentation fort appréciable par rapport à 1947. Il convient de citer parmi les facteurs déterminants de cette augmentation, les prévisions suivantes :

Equiperment de 100 nouvelles consultations prénatales	fr. 1,500,000
Fonctionnement de ces 100 consultations	1,478,500
Recrutement de 40 infirmières à attacher à ces consultations	1,000,000
Recrutement de 50 infirmières pour les besoins des services existants	2,500,000
Majoration de l'intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les colonies permanentes	10,236,500
Organisation de vacances pour enfants non débilés	1,000,000

11-2. Allocations pré- et postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr. 55,000,000

Il s'agit d'un crédit d'un principe nouveau, afin de permettre d'engager dans le pays une lutte efficace contre la morbi-natalité et la mortalité infantile, celles-ci étant, en pourcentage, sensiblement plus élevées en Belgique que dans les pays limitrophes et les pays nordiques.

L'allocation de primes pré- et postnatales devrait avoir pour effet d'amener les futures mères à fréquenter régulièrement les consultations prénatales et les jeunes mères à allaiter elles-mêmes leur enfant. Les modalités d'allocation des primes seront fixées par un arrêté du Régent. Il sera recouru aux seules consultations de nourrissons existantes et l'année 1948 constituera une période d'essai devant permettre de prendre ultérieurement, s'il y a lieu, des dispositions complémentaires en vue d'assurer le succès de la campagne entreprise.

11-3. Subsidies à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	35,000,000
Crédits alloués pour 1947	33,275,000
Dépenses probables pour 1946	29,532,075

L'O.N.O.G. n'est pas encore légalement habilitée à étendre le bénéfice de ses interventions aux victimes, au titre militaire, de la guerre 1940-1945. Un projet de loi tendant à l'investir de cette mission a été déposé au Parlement.

Il règlera définitivement le statut de l'Œuvre à dater du 1^{er} janvier 1948. Si celle-ci se voyait confier la tutelle de cette catégorie de bénéficiaires au titre militaire, le crédit prévu ci-dessus devrait être revu en conséquence. La répartition des dépenses (prévisions) serait la suivante :

Dépenses de personnel	fr. 4,294,675
Frais généraux	796,950
Frais de déplacement (inspections)	239,080
Assistances diverses	29,669,295

van de tussenkomst per dag onderhoud. Hoofdstuk IV betreffende de toelagen en subsidiën aan de werken voor kindermelzijn voorziet uitgaven ten belope van 213,295,030 frank, 't zij dus een zeer gevoelige verhoging tegenover 1947. Onder de beslissende factoren van deze verhoging dienen de volgende ramingen genoemd :

Uitrusten van 100 nieuwe consultaties voor kraamvrouwen	fr. 1,500,000
Werking van deze 100 consultaties	1,478,500
Aanwerven van 40 verpleegsters te verbinden aan deze consultaties	1,000,000
Aanwerven van 50 verpleegsters voor de bestaande diensten	2,500,000
Verhoging van de tussenkomst in de prijs per dag onderhoud in de bestendige kolonies	10,236,500

Inrichting van vacantes voor niet zwakke kinderen	1,000,000
---	-----------

11-2. Vergoedingen aan toekomstige moeders en aan kraamvrouwen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kindermelzijn.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 55,000,000

Het gaat om een krediet van een nieuw principe, ten einde toe te laten een doeltreffende strijd in het land te voeren om het cijfer der doodgeborenen te verminderen en om de kindermelsterfte te beperken, aangezien deze, naar verhouding, in België gevoelig hoger zijn dan in de naburige en in de Noorderlanden.

Het toekennen van premieën aan zwangere en aan kraamvrouwen zou moeten als gevolg hebben de toekomstige moeders er toe te brengen regelmatig de kraamvrouwenconsultaties te bezoeken en de jonge moeders aan te sporen zelf hun kind te voeden. De modaliteiten voor het toekennen van premieën zullen bij besluit van de Regent vastgesteld worden. Men zal slechts gebruik maken van de bestaande consultaties voor zuigelingen en het jaar 1948 zal een proeftijd uitmaken die later, indien nodig, zal toelaten bijkomende beschikkingen te treffen met het oog op het slagen van de ondernomen campagne.

11-3. Subsidiën aan het Nationaal Werk der Oorlogswezen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	35,000,000
Kredieten verleend voor 1947	33,275,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	29,532,075

Het N.W.O. is nog niet wettelijk bevoegd om haar tussenkomsten tot de militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 uit te breiden. Een wetsontwerp strekkende tot het toekennen aan het N.W.O. van deze opdracht, werd op het Parlement neergelegd.

Dit zal het statuut van het Werk, van 1 Januari 1948 af, definitief regelen. Indien het, het toezicht over deze categorie ten militairen titel kreeg, zou het hierboven voorzien krediet bijgevolg moeten herzien worden. De verdeling van de uitgaven (ramingen) zou dan de volgende zijn :

Personeelsuitgaven	fr. 4,294,675
Algemene onkosten	796,950
Reiskosten (inspectie)	239,080
Allerlei steunverleningen	29,669,295

Art. 12. — Subventions légales.

12-1. Subsidies à des Offices d'Identification.

Crédits sollicités pour 1948 fr.	786,000
Crédits alloués pour 1947	813,500
Dépenses probables pour 1946	663,000

Il s'agit encore du crédit réservé au seul Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise, subventionné par parts égales par le Département de la Santé Publique, par la province de Brabant et par les communes de l'agglomération bruxelloise. Les dépenses de fonctionnement se répartissent comme suit (prévisions) :

Dépenses de personnel fr.	700,400
Dépenses de matériel	85,600

12-2. Subsidies aux Comités de Patronage des Habitations ouvrières (dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921).

Crédits sollicités pour 1948 fr.	650,000
Crédits alloués pour 1947	650,000
Dépenses probables pour 1946	221,700

Le taux des rémunérations et des indemnités prévues pour les membres des Comités de Patronage a été rajusté en 1947 et le crédit budgétaire a été augmenté en conséquence. Il y a lieu de lui donner la même importance en 1948; sa répartition sera la suivante :

Rémunération du personnel des secrétariats fr.	400,000
Frais de bureau	100,000
Frais de déplacement	150,000

12-3. Subsidies d'aide sociale aux commissions d'assistance publique et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédits sollicités pour 1948 fr.	44,000,000
Crédits alloués pour 1947	150,000,000
Dépenses probables pour 1946	637,500,000

Le crédit est destiné, d'une part, à couvrir les dépenses à résulter de l'intervention de l'Etat dans l'affiliation des indigents à des institutions de prévoyance et, d'autre part, le règlement de comptes afférents aux indemnités de secours civils précédemment distribuées à l'intervention des G.A.P.

Art. 13. — Subventions conventionnelles.

13-1. Subside à l'Office International d'Hygiène Publique ou à l'Organisation Mondiale de la Santé.

Crédits sollicités pour 1948 fr.	135,000
Crédits alloués pour 1947	90,500
Dépenses probables pour 1946	135,000

Art. 12. — Wettelijke subsidiën.

12-1. Subsidiën aan Identificatiediensten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	786,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	813,500
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	663,000

Het gaat hier nog om een krediet voorbehouden aan de enige Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie, bij gelijke delen gesubsidieerd door het Departement van Volksgezondheid, de provincie Brabant en de gemeenten van de Brusselse agglomeratie. De werkingskosten worden als volgt verdeeld (vooruitzichten) :

Personeelsuitgaven fr.	700,400
Uitgaven voor materieel	85,600

12-2. Subsidiën aan de Beschermingscomité's der Arbeiderswoningen (uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	650,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	650,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	221,700

Het bedrag van de bezoldiging en van de vergoedingen voorzien voor de leden van de Beschermingscomité's werd in 1947 aangepast en het begrotingskrediet werd dienovereenkomstig vermeerderd. Het dient even belangrijk te zijn als in 1948; de verdeling er van is de volgende :

Bezoldiging van het personeel der secretaria-ten fr.	400,000
Bureelkosten	100,000
Reiskosten	150,000

12-3. Subsidiën van sociale bijstand aan de Commissies van Openbare Onderstand en aan de organismen van maatschappelijke zekerheid ten voordele der behoeftigen (*met inbegrip der uitgaven van voorgaande dienstjaren*).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	44,000,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	150,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	637,500,000

Het krediet is enerzijds bestemd om de uitgaven te dekken die zullen voortspruiten uit de tussenkomst van de Staat in het aansluiten van de behoeftigen bij verzorgingsinstellingen en, anderzijds, voor het vereffenen der rekeningen betreffende de burgerlijke steunverleningen die vroeger bedeed werden door C.O.O.

Art. 13. — Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.

13-1. Subsidie aan het Internationaal Gezondheidsbureau of aan de « Organisation Mondiale de la Santé ».

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	135,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	90,500
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	135,000

Le crédit demandé permettrait, sans plus, la liquidation de la cotisation due à l'Office International d'Hygiène publique, soit environ 135,000 francs (un crédit supplémentaire sera sollicité pour l'exercice 1947). La cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé, qui est appelée à se substituer à l'Office, n'est pas connue.

13-2. Subside à la Société royale de Philanthropie.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	35,000
Crédits alloués pour 1947	35,000
Dépenses probables pour 1946	35,000

La Société royale de Philanthropie (Hospice des Aveugles) à Bruxelles, réserve sept lits à la collation du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Art. 14. — Subventions facultatives.

14-1. Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques, sanitaires.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	46,000,000
Crédits alloués pour 1947	43,550,000
Dépenses probables pour 1946	34,933,700

La majeure partie du crédit sera comme antérieurement d'ailleurs, réservée à la lutte antituberculeuse. A eux seuls, les subsides prévus à cette fin se chiffrent à 42,689,000 francs. Le poste le plus marquant est, ensuite, celui qui concerne les subsides aux centres anticancéreux pour 3,000,000 de francs. Parmi les autres bénéficiaires des subsides figurent notamment : les associations créées pour l'étude et l'application des sciences médicales et sociales (congrès internationaux qui ont leur siège en Belgique, « Journées médicales »), le Centre d'Etudes sociales de Liège et œuvres analogues, la Ligue Nationale contre le Péril Vénérien, la Ligue Nationale contre la Poliomyélite, la Ligue Nationale d'Hygiène mentale, la Ligue Nationale contre le Cancer, le Comité National contre l'Alcoolisme, la Fondation Eastman.

14-2. Subsidies à des organismes d'éducation, d'aide et de protection familiales, d'assistance sociale ou médico-sociale.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	12,000,000
--	------------

La politique du Département de la Santé Publique et de la Famille prévoit l'allocation d'indemnités pré- et postnatales, d'aide ménagère; l'organisation de cours d'aide familiale, d'éducation prénuptiale, etc.

Pour la réalisation de cette politique, il s'appuyera sur des œuvres nationales ou autres, déjà subventionnées par lui ou par d'autres départements ministériels, qui recevront mission, au besoin par la création de nouveaux services, d'assurer les prestations prévues. Leurs budgets n'ont toutefois pas été établis en conséquence et il y aura lieu

Het aangevraagd krediet zou zonder meer de vereffening toelaten van het aandeel verschuldigd aan de « Office International d'Hygiène Publique » zegge ongeveer 135,000 frank (een bijkrediet zal worden aangevraagd voor het dienstjaar 1947). Het aandeel verschuldigd aan de « Organisation Mondiale de la Santé », die de Dienst zal vervangen, is niet gekend.

13-2. Subsidie aan de « Société royale de Philanthropie ».

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	35,000
Kredieten verleend voor 1947	35,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	35,000

De Koninklijke Vereniging voor Philanthropie (Blinden-gesticht) te Brussel, stelt zeven bedden ter beschikking van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 14. — Facultatieve subsidien.

14-1. Subsidien aan sanitair opvoedende of voorbehoudende organismen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	46,000,000
Kredieten verleend voor 1947	43,550,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	34,933,700

Het grootste gedeelte van het krediet zal immers, zoals vroeger, bestemd zijn voor de tuberculosebestrijding. De hiervoor voorziene subsidies alleen belopen 42,689,000 frank. De meest opvallende post is vervolgens die welke de subsidies betreft aan de centra voor kankerbestrijding voor 3,000,000 frank. Onder de andere begunstigten van de subsidies komen namelijk voor : de verenigingen ingericht voor het bestuderen en de toepassing der geneeskundige en sociale wetenschappen (internationale congressen waarvan de zetel in België gevestigd is, « Geneeskundige dagen »), het Centrum voor sociale studies te Luik en overeenstemmende werken, de Nationale Bond tot Bestrijding van het Venerisch Gevaar, de Nationale Bond tot bestrijding van de Kinderverlamming, de Nationale Bond voor Geesteshygiëne, de Nationale Bond voor Kankerbestrijding, het Nationaal Comité voor Drankbestrijding, de Stichting Eastman.

14-2. Subsidien aan opvoedingsgestichten, aan organismen voor hulp en bescherming van het gezin, aan organismen voor maatschappelijke bijstand of aan medico-sociale organismen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	12,000,000
---------------------------------------	------------

Het werkplan van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin voorziet het toekennen van vergoedingen aan zwangere en aan wraamvrouwen; van huis-houdelijke tegemoetkomingen, het inrichten van cursussen voor gezinsbijstand, voor prenuptiale opvoeding, enz. Om dit plan te verwezenlijken zal het steunen op nationale en andere werken, die reeds door het Departement of door andere ministeriële departementen gesubsidieerd zijn, en die, desnoods door het inrichten van nieuwe diensten, als opdracht zullen hebben de voorziene prestaties te leveren.

de leur procurer les ressources nécessaires. A titre transitoire, le Département se doit de prévoir le crédit *ad hoc* qui fait l'objet de l'article nouveau mentionné ci-dessus.

14-3. Subsidies au titre de l'éducation physique et des sports.

A savoir :

A) Subsidies aux groupements d'éducation physique et des sports.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	10,000,000
Crédits alloués pour 1947	12,000,000
Dépenses probables pour 1946	9,835,000

Le crédit demandé doit permettre une intervention de l'Etat dans les frais des groupements de toute nature qui contribuent à l'éducation physique de la jeunesse : que ce soient des groupements d'éducation physique exclusivement ou des groupements ayant un but éducatif plus vaste. Le crédit doit permettre en particulier une intervention dans les indemnités allouées par ces groupements à leurs moniteurs, professeurs ou entraîneurs.

B) Subsidies de fonctionnement aux plaines de jeux et de sports et autres établissements d'éducation physique.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	7,000,000
Crédits alloués pour 1947	7,000,000
Dépenses probables pour 1946	1,350,175

Les subsidies doivent s'entendre y compris les interventions dans le traitement du personnel.

C) Propagande en faveur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air, y compris l'intervention dans les frais de déplacement des équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception des équipes étrangères.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	500,000
Crédits alloués pour 1947	1,500,000
Dépenses probables pour 1946	601,000

Le crédit est destiné à assurer une propagande en faveur d'une saine conception de l'éducation physique et de développer le prestige de la Belgique aux yeux de l'étranger.

D) Octroi de coupes, plaquettes, médailles, etc.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	100,000
Crédits alloués pour 1947	50,000
Dépenses probables pour 1946	—

Il s'agit de permettre l'achat et l'octroi par le Département de tous les objets susceptibles de provoquer l'émulation entre groupements d'éducation physique et de sports.

Hun begrotingen werden echter niet in evenredigheid opgesteld en er bestaat aanleiding toe hun de nodige fondsen te bezorgen. Ten titel van overgangsmaatregel moet het Departement het krediet *ad hoc* voorzien dat het voorwerp uitmaakt van het nieuw artikel hierboven genoemd.

14-3. Subsidiën voor lichamelijke opvoeding en sport.

Te weten :

A) Subsidiën aan groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	10,000,000
Kredieten verleend voor 1947	12,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	9,835,000

Het gevraagd krediet moet een tussenkomst van de Staat toelaten in de onkosten van de verenigingen van om't even welke aard die bijdragen tot de lichamelijke opvoeding van de jeugd, zowel die welke uitsluitend de lichamelijke opvoeding beogen als die welke een meer uitgebreid opvoedend doel hebben. Het krediet moet in't bijzonder een tussenkomst toelaten in de vergoedingen toegekend door deze verenigingen aan hun leiders, leraars of trainers.

B) Subsidiën voor de werking van speelplein en sportterreinen en van andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	7,000,000
Kredieten verleend voor 1947	7,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	1,350,175

De subsidies behelzen de tussenkomst in de wedde van het personeel.

C) Propaganda voor de lichamelijke opvoeding, de sport en de openluchtwerken, met inbegrip van de tussenkomst in de verplaatsingskosten der Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van vreemde ploegen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	500,000
Kredieten verleend voor 1947	1,500,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	601,000

Het krediet is bestemd om de propaganda te verzekeren ten bate van een gezonde opvatting van de lichamelijke opvoeding en om het prestige van België tegenover het buitenland te verhogen.

D) Verlening van schalen, gedenkpenningen, medailles, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	100,000
Kredieten verleend voor 1947	50,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . .	—

Men dient de aankoop en het verlenen door het Departement van voorwerpen toe te laten, die van die aard zijn dat ze de verenigingen voor lichamelijke opvoeding en sport tot wedijver aansporen.

14-4. Subsides aux fins d'études et de propagande à des institutions publiques et semi-publiques fondées pour promouvoir l'amélioration des conditions de logement de la population laborieuse.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	100,000
Crédits alloués pour 1947	100,000
Dépenses probables pour 1946	508,500

Le crédit demandé doit permettre des interventions en faveur de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché, de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, de l'Institut National du Logement et de l'Habitation, afin que ces organismes puissent participer, à divers titres, à des entreprises et expériences destinées à favoriser la construction rationnelle d'habitations.

Art. 15. — Bourses. — Prix. — Prêts.

A savoir :

A. — Prix des concours (*y compris les médailles académiques*) de l'Académie royale de Médecine de Belgique.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	10,000
Crédits alloués pour 1947	10,000
Dépenses probables pour 1946	—

B. — Prix des concours (*y compris les médailles académiques*) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	9,000
Crédits alloués pour 1947	9,000
Dépenses probables pour 1946	—

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 16. — Travaux de réparation, d'amélioration et d'entretien d'Hofstade-Plage. — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (*y compris des dépenses des exercices antérieurs*).

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	1,000,000
Crédits alloués pour 1947	900,000
Dépenses probables pour 1946	456,000

La partie du domaine comprenant le lac de 25 ha. et les bassins de décantation n'a pas été remise pour exploitation au Comité de Gestion du Domaine de l'Etat à Hofstade et restera, en 1948, sous le contrôle du Département. Celui-ci devra prendre en charge la surveillance et les travaux d'entretien et d'amélioration, ceux-ci comportant, en ordre principal, l'amélioration du régime hydraulique des bassins de décantation. En outre, des sentiers de promenade devront être aménagés, les parties boisées étant rationnellement élaguées et débroussaillées.

14-4. Toelagen voor studie en propaganda aan openbare en half-openbare instellingen om de verbetering der huisvestings-voorwaarden der werkende bevolking te bevorderen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	100,000
Kredieten verleend voor 1947	100,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	508,500

Het gevraagd krediet moet een tussenkomst toelaten ten bate van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen, de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, het Nationaal Instituut voor Woningen en Woonvertrekken, opdat deze organismen op allerlei wijzen zouden kunnen deelnemen aan ondernemingen en proefnemingen die bestemd zijn om de rationele opbouw van woningen te bevorderen.

Art. 15. — Beurzen. — Prijzen. — Leningen.

Te weten :

A. — Prijzen der prijsvragen (*met inbegrip van de academische eremedailles*) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	10,000
Kredieten verleend voor 1947	10,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	—

B. — Prijzen der prijsvragen (*met inbegrip van de academische eremedailles*) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	9,000
Kredieten verleend voor 1947	9,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	—

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 16. — Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken te Hofstade-Strand. — Kosten van toezicht. — Andere uitgaven van dezelfde aard (*daarin begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren*).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	1,000,000
Kredieten verleend voor 1947	900,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	456,000

Het gedeelte van het domein dat het meer dan 25 ha. en de opklaringsbassins omvat, werd niet voor exploitatie teruggegeven aan het Comité tot Beheer van het Rijksdomein te Hofstade en zal in 1948 onder de controle blijven van het Departement. Dit zal het toezicht en de werken van onderhoud en verbetering dienen ten laste te nemen, welke vooral de verbetering van de waterafvoer van de opklaringsbassins behelst. Er zullen daarenboven wandelpaden dienen aangelegd, terwijl de beboste delen op rationele wijze uitgedund en opgeruimd worden van kreupelhout.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

Art. 17-1. — Prophylaxie générale : Vulgarisation de l'hygiène. — Propagande. — Etudes et enquêtes. — Dépenses diverses.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	4,950,000
Crédits alloués pour 1947	5,750,000
Dépenses probables pour 1946	3,625,000

Le crédit comporte, en ordre principal, une prévision de 4,000,000 de francs pour dépenses de prophylaxie des maladies vénériennes (honoraires des médecins des dispensaires agréés et fournitures de médicaments). Il comprend également des prévisions pour des interventions (en dehors de l'O.N.D.T.) dans des frais de cure dans des établissements tels que préventoriums et lazarets et pour des dépenses à titres divers à l'occasion des mesures à prendre pour lutter contre les épidémies.

Art. 17-2. — Paiement des prestations pour la tutelle sanitaire des écoliers pratiquée dans les centres de santé agréés.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	50,000,000
--	------------

Il s'agit d'un crédit nouveau.

Un avant-projet de loi sur l'inspection médicale scolaire assurant la tutelle sanitaire des écoliers, des étudiants, ainsi que du personnel scolaire enseignant ou non, est déposé sur le bureau de la Chambre.

Il a été prévu que les prestations assurées par les centres de santé agréés leur seront rétribués par l'Etat, sur la base d'une indemnité forfaitaire par personne soumise à la tutelle sanitaire.

Le crédit nécessaire pour un an, basé sur le chiffre approximatif de 1,500,000 élèves (renseigné dans les dernières statistiques de fréquentation scolaire pour les degrés primaire, moyen et supérieur), à raison de 100 francs par examen, serait de 150,000,000 de francs. Toutefois, on peut estimer à 500,000 le nombre des élèves qui, en 1948 déjà, pourraient faire l'objet d'un examen médical dans les centres de santé.

Art. 17-3. — Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	50,000
Crédits alloués pour 1947	50,000

Le crédit a figuré pour la première fois au budget du Département pour l'exercice 1947; il est indispensable pour le bon fonctionnement du Service de Santé administratif.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE WERKINGSKOSTEN.

Art. 17-1. — Algemene prophylaxie : Vulgarisatie van de hygiëne. — Propaganda. — Studie en onderzoekingen. — Allerhande uitgaven.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	4,950,000
Kredieten verleend voor 1947	5,750,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	3,625,000

Het krediet behelst vooral een raming van 4,000,000 frank voor uitgaven bestemd om de prophylaxe van de venerische ziekten te verzekeren (honoraria aan de geneesheren der aangenomen dispensaria en levering van geneesmiddelen). Het omvat eveneens ramingen voor de tussenkomst (buiten het N.W.T.B.) in de kuurkosten in instellingen zoals preventoria en lazareten en voor allerhande uitgaven, naar aanleiding van maatregelen welke dienen genomen tot bestrijding van de besmettelijke ziekten.

Art. 17-2. — Betaling der prestaties voor de sanitaire voogdij der scholieren gedaan in de erkende gezondheidscentra.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	50,000,000
---------------------------------------	------------

Dit is een nieuw krediet.

Een wetsontwerp aangaande de geneeskundige schoolcontrole, waarbij het sanitair toezicht op de scholieren, studenten, evenals op het al dan niet onderwijzend schoolpersoneel verzekerd wordt, werd bij het bureau van de Kamer ingediend.

Er werd voorzien dat de prestaties van de aangenomen gezondheidscentra door de Staat zullen worden betaald op basis van een forfaitaire vergoeding per persoon onderworpen aan het sanitair toezicht.

Het krediet nodig voor een jaar, volgens het benaderend getal van 1,500,000 leerlingen (opgegeven in de laatste statistiek van het schoolbezoek voor de lagere, middelbare en hogere graad) tegen 100 frank per onderzoek, zou 150,000,000 frank bedragen. Evenwel mag men het aantal leerlingen die in 1948 reeds het voorwerp van een medisch onderzoek in een gezondheidscentra zouden kunnen uitmaken op 500,000 schatten.

Art. 17-3. — Provisie aan te leggen op de Belgische Legatie in Zwitserland met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939, belast zijn met het onderzoek der behoeftige beampten die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	50,000
Kredieten verleend voor 1947	50,000

Het krediet werd voor de eerste maal vermeld in de begroting van het Departement voor het dienstjaar 1947; het is onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst.

Art. 17-4. — Frais d'entretien au sanatorium de malades sans soutien.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	1,000,000
Crédits alloués pour 1947	1,000,000
Dépenses probables pour 1946	484,000

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle législation sociale et de la loi du 8 juin 1945, étendant aux tuberculeux indigents le bénéfice du Fonds Commun, ce crédit est réservé aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux, ni dans celle des indigents. En fait, les bénéficiaires des secours alloués à la charge de ce crédit sont, pour la majorité, des personnes ne disposant pas de ressources suffisantes pour supporter l'entière des frais de cure, mais qui se trouvent empêchées de recourir à la Commission d'Assistance Publique.

Art. 17-5. — Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	5,000,000
Crédits alloués pour 1947	4,000,000
Dépenses probables pour 1946	3,810,000

Il s'agit de dépenses qui découlent de l'exécution de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique.

Art. 17-6. — Frais d'entretien d'indigents (cancéreux et tuberculeux) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport (*y compris des dépenses des exercices antérieurs*).

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	14,000,000
Crédits alloués pour 1947	20,000,000
Dépenses probables pour 1946	12,150,000

La loi du 8 juin 1945 a étendu le bénéfice du Fonds Commun aux malades cancéreux et tuberculeux indigents.

Art. 17-7. — Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	3,000,000
Crédits alloués pour 1947	4,000,000 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	10,000,000

Il s'agit de la mise à la charge du budget de l'Etat des dépenses des C.A.P., irrécupérables à la charge des parents.

⁽¹⁾ Sollicité au titre de crédit supplémentaire.

Art. 17-4. — Kosten van onderhoud in de sanatoria van tuberculoselijders zonder kostwinner.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	1,000,000
Kredieten verleend voor 1947	1,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	484,000

Sedert het in voege treden van de nieuwe sociale wetgeving en van de wet van 8 Juni 1945, waarbij de tussenkomst van het Gemeen Fonds tot de behoeftige tuberculoselijders wordt uitgebreid, is dit krediet voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie van degenen die aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen zijn, noch tot die der behoeftigen behoren. Zij die de toegekende steunverleningen ten bezware van dit krediet genieten, zijn in feite meestal personen welke niet over toereikende inkomsten beschikken om de ganse kuurkosten te betalen, doch die geen beroep kunnen doen op de Commissie van Openbare Onderstand.

Art. 17-5. — Kosten tot onderhoud van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landlopers en bedelaars, vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van de Staat gelegd zijn. — Kosten van vervoer (*met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren*).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	5,000,000
Kredieten verleend voor 1947	4,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	3,810,000

Het gaat om uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand.

Art. 17-6. — Kosten tot onderhoud van behoeftigen (kanker- en tuberculoselijders) die door de wet ten laste van de Staat gelegd zijn. Kosten van vervoer (*met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren*).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	14,000,000
Kredieten verleend voor 1947	20,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	12,150,000

De wet van 8 Juni 1945 heeft de tussenkomst van het Gemeen Fonds tot de behoeftige kanker- en tuberculoselijders uitgebreid.

Art. 17-7. — Onderhoudskosten van kinderen wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezeld zijn (*met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren*).

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	3,000,000
Kredieten verleend voor 1947	4,000,000 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	10,000,000

Het gaat hier over het ten laste nemen door de begroting van de Staat, van de uitgaven der C.O.O. welke niet kunnen worden teruggevorderd van de ouders.

⁽¹⁾ Bij wijze van bij krediet aangevraagde.

Art. 17-8. — Annuité à bonifier à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'État, à la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	10,009,000
Crédits alloués pour 1947	10,008,850
Dépenses probables pour 1946	10,008,850

Il s'agit du service de l'annuité constante destinée à rembourser, en 45 ans, la somme de fr. 215,982,658.89 due par l'État à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Art. 17-9. — Frais de justice.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	15,000
Crédits alloués pour 1947	15,000
Dépenses probables pour 1946	—

N'appelle pas de commentaire.

Art. 17-10. — Indemnités à allouer à la S.N.C.F.B. et à la S.N.C.V. en compensation des réductions de tarifs de transport accordées à la demande de l'État aux familles belges et luxembourgeoises.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	10,050,000
Crédits alloués pour 1947	10,050,000 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	—

Indemnité allouée à la S.N.C.V. en compensation des réductions de tarifs accordées aux familles nombreuses fr. 2,000,000

Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des réductions de tarifs accordées aux familles nombreuses belges 8,000,000

Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des réductions de tarifs accordées aux familles nombreuses luxembourgeoises voyageant en Belgique 50,000

Fr. 10,050,000

Art. 17-11. — Dépenses imprévues non libellées au budget.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	10,000
Crédits alloués pour 1947	10,000
Dépenses probables pour 1946	2,063

Doit permettre, le cas échéant, l'imputation d'une dépense ne pouvant être reprise sous aucun des libellés d'articles du budget.

⁽¹⁾ Ces crédits figuraient au budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1947.

Art. 17-8. — Annuité te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van de Staat aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	10,009,000
Kredieten verleend voor 1947	10,008,850
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	10,008,850

Het gaat om de dienst der blijvende annuïteit welke bestemd is om de door de Staat verschuldigde som van fr. 215,892,658.89 in 45 jaren aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas terug te betalen.

Art. 17-9. — Gerechtskosten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	15,000
Kredieten verleend voor 1947	15,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	—

Vergt geen commentaar.

Art. 17-10. — Vergoedingen verleend aan de N.M.B.S. en aan de N.M. der Buurtspoorwegen ter compensatie van de door de Staat gevraagde verminderingen op het vervoer ten bate van de Belgische en Luxemburgse talrijke gezinnen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	10,050,000
Kredieten verleend voor 1947	10,050,000 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	—

Vergoeding verleend aan de N.M. der Buurtspoorwegen wegens vermindering van vervoertarieven toegestaan aan de talrijke gezinnen fr. 2,000,000

Vergoeding verleend aan de N.M.B.S. wegens vermindering van vervoertarieven aan de Belgische talrijke gezinnen 8,000,000

Vergoeding verleend aan de N.M.B.S. wegens vermindering van vervoertarieven aan de Luxemburgse talrijke gezinnen reizende in België 50,000

Fr. 10,050,000

Art. 17-11. — Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet vermeld zijn.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	10,000
Kredieten verleend voor 1947	10,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	2,063

Moet eventueel de aanrekening van een uitgave toelaten, die in geen enkel begrotingsartikel kan opgenomen worden.

⁽¹⁾ Deze kredieten kwamen in 1947 voor op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

CHAPITRE V.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Art. 18. — Travaux et fournitures de premier équipement.

18-1. Services permanents.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	10,000,000
Crédits alloués pour 1947	3,640,000 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	1,457,000 ⁽¹⁾

La répartition du crédit demandé s'établit comme suit :

Centres médicaux à installer dans des immeubles situés à Gand, Namur, Liège, Mons et Libramont (aménagement des locaux, des laboratoires, des salles de rayons X, équipement en matériel médical) fr.	2,950,000
Équipement du laboratoire des pharmacies	300,000
Équipement de 5 laboratoires pour l'Inspection d'Hygiène	450,000
Rééquipement du service sanitaire du port d'Anvers : Achat de matériel	1,050,000

Centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques :

Réalisation complète d'une usine pilote	3,310,000
---	-----------

Installation de deux chambres frigorifiques et de deux chambres chaudes	1,000,000
Coût d'installation des appareils de laboratoire	400,000
Frais de déménagements consécutifs à la prise de possession de nouveaux locaux	400,000
Frais d'établissement de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	140,000

18-2. Services temporaires (*pour mémoire*).

Art. 19. — Autres dépenses exceptionnelles.

19-1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	350,000
Crédits alloués pour 1947	100,000
Dépenses probables pour 1946	158,000

Il s'agit, en l'occurrence, de divers immeubles dans lesquels furent installés, pour la durée de leur existence, des services temporaires du Département.

⁽¹⁾ Estimation. Compris antérieurement, dans un crédit d'une autre structure, figurant au chapitre des dépenses de matériel.

HOOFDSTUK V.

UITZONDERLIJKE UITGAVEN.

Art. 18. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting.

18-1. Vaste diensten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	10,000,000
Kredieten verleend voor 1947	3,640,000 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	1,457,000 ⁽¹⁾

De verdeling van het gevraagd krediet is de volgende :

Geneeskundige centra op te richten in de gebouwen gevestigd te Gent, Namen, Luik, Bergen en Libramont (inrichting van de lokalen, laboratoria, zalen voor Röntgenstralen, uitrusting met geneeskundig materieel).	2,950,000
Uitrusting van het laboratorium der apotheken	300,000
Uitrusting van 5 laboratoria voor de Gezondheidsinspectie	450,000
Heruitrusting van de gezondheidsdienst van de haven van Antwerpen : Aankoop van materieel	1,050,000

Onderzoekscentrum voor penicilline en de andere antibiotische middelen :

Volledige verwezenlijking van een model-fabriek	3,310,000
Inrichting van twee koelkamers en twee warme kamers	1,000,000
Plaatsingskosten van de laboratoriumapparaten	400,000
Verhuiskosten naar aanleiding van het betrekken der nieuwe lokalen	400,000
Oprichtingskosten van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België	140,000

18-2. Tijdelijke diensten (*pro memorie*).

Art. 19. — Andere uitzonderingsuitgaven.

19-1. Het weer in goeden staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	350,000
Kredieten verleend voor 1947	100,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	158,000

Het gaat hier om verschillende gebouwen waarin tijdelijke diensten van het Departement voor hun bestaansduur werden ondergebracht.

⁽¹⁾ Raming. Voorheen begrepen in een krediet met andere structuur, voorkomend in het hoofdstuk der uitgaven voor materieel.

19-2. Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	250,000
Crédits alloués pour 1947	250,000
Dépenses probables pour 1946	—

En contre-partie, le budget des Voies et Moyens prévoit en recette le produit du droit d'inscription aux épreuves qui permettront de décerner le brevet d'aptitude physique.

19-3. Frais d'impression d'un supplément à la Pharmacopée.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	150,000
Crédits alloués pour 1947	150,000

L'impression du document n'a pu se faire en 1947. La prévision de la dépense est reportée à 1948 (contre-partie au budget des Voies et Moyens).

19-4. Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1941-1945.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	30,000
Crédits alloués pour 1947	30,000

Le prix ne sera pas distribué en 1947; le crédit nécessaire doit être réinscrit au budget de 1948.

19-5. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ». 10^e anniversaire : festivités, prix, médailles et autres dépenses de même nature.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	75,000
--	--------

N'appelle pas de commentaire.

19-6. Frais d'enlèvement des poumons d'acier au Centre de traitement de la poliomyélite.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	100,000
--	---------

La mise en place des poumons d'acier au Centre de traitement de la poliomyélite, lors de l'épidémie de 1945, a occasionné des frais d'agencement des locaux et de mise en place, dont il y a lieu de prévoir la répétition à l'occasion de l'enlèvement des poumons lorsque leur sera donné leur affectation nouvelle et définitive.

19-7. Achat de produits pharmaceutiques contingentés.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	2,000,000
--	-----------

Le Département achète à titre d'intermédiaire des produits pharmaceutiques contingentés. Il en fait restituer la contre-valeur au Trésor lorsqu'il les cède au commerce pharmaceutique et il prévoit une recette correspondante au budget des Voies et Moyens.

19-2. Aankoop van fournituren en van kentekens voor het bewijs van lichamelijke geoefendheid.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	250,000
Kredieten verleend voor 1947	250,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	—

De Rijksmiddelenbegroting voorziet als tegenwaarde de opbrengst van het inschrijvingsrecht voor de proeven die het uitreiken van het sporthbrevet zullen mogelijk maken.

19-3. Kosten van het drukken van een bijvoegsel van de Pharmacopée.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	150,000
Kredieten verleend voor 1947	150,000

Het document kon in 1947 niet gedrukt worden. De raming van de uitgave wordt overgedragen op 1948 (tegenwaarde vermeld in de Rijksmiddelenbegroting).

19-4. Vijfjaarlijkse prijs der medische wetenschappen voor het tijdperk 1941-1945.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	30,000
Kredieten verleend voor 1947	30,000

De prijs zal in 1947 niet worden toegekend; het nodige krediet dient heringelast in de begroting van 1948.

19-5. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België. 10^e verjaardag : feestelijkheden, prijs, medailles en andere uitgaven van dezelfde aard.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	75,000
---------------------------------------	--------

Vergt geen commentaar.

19-6. Kosten voor het wegnemen van de stalen longen in het Centrum voor het behandelen der kinderverlamming.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	100,000
---------------------------------------	---------

Het plaatsen van de stalen longen in het Centrum voor het behandelen der kinderverlamming tijdens de epidemie van 1945 heeft kosten van inrichting der lokalen en van plaatsing teweegebracht, welke opnieuw dienen voorzien wanneer de longen zullen weggenomen worden om hun nieuwe en definitieve bestemming te krijgen.

19-7. Aankoop van gecontingenteerde pharmaceutische producten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	2,000,000
---------------------------------------	-----------

Het Departement koopt als tussenpersoon gecontingenteerde pharmaceutische producten. Het doet de tegenwaarde er van aan de Schatkist terugbetalen wanneer deze producten aan de pharmaceutische handel afstaat en het voorziet een overeenstemmende ontvangst op de Rijksmiddelenbegroting.

19-8. Subside de rééquipement aux quatre centres anticancéreux universitaires.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr. 15,000,000

Le subside est indépendant de l'intervention du Département dans les frais de fonctionnement des quatre centres anticancéreux universitaires. En l'espèce, il s'agit d'aider lesdits centres à remplacer leur matériel fatigué par près de dix années de service et non adapté à la technique moderne.

19-9. Intervention de l'Etat en faveur de communes ayant réalisé l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres situés sur leur territoire (*pour mémoire*).

19-10. Participation belge aux Jeux Olympiques de 1948.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr. 1,000,000

Le Comité Olympique Belge évalue à 200 personnes le nombre des athlètes et officiels belges qui représenteront la Belgique aux Jeux de Londres en 1948. La moyenne de la dépense est évaluée à 10,000 francs par personne, c'est-à-dire y compris les frais de voyage, de séjour, de nourriture supplémentaire, de transport, de boissons, l'acquisition des costumes de sport et de défilé et une participation dans les frais généraux d'organisation, d'assurance et d'acquisition éventuelle d'équipements et instruments de sports.

19-11. Frais de transport de marchandises empruntant, en transit, le territoire belge pour le compte de la Commission Mixte de la Croix-Rouge Internationale. — Subside à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr. 2,000,000

La Belgique a accepté d'intervenir à concurrence de 8,000,000 de francs dans les frais de transports susdits. La dépense s'échelonne sur les exercices 1946, 1947 et 1948. Le Département a été amené, par supputation, à fixer à 2,000,000 de francs le reliquat des paiements à faire à la S.N.C.F.B. en 1948, les liquidations pour les exercices précédents devant être opérées à la charge de crédits supplémentaires sollicités ou à solliciter.

19-8. Subsidie voor wederuitrusting aan de vier universitaire centra voor kankerbestrijding.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 15,000,000

De subsidie staat buiten de tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de vier universitaire centra voor kankerbestrijding. Het gaat hier om genoemde centra te helpen in het vervangen van het materieel dat na bijna tien jaren dienst versleten is en niet meer overeenstemt met de moderne techniek.

19-9. Tussenkomst van de Staat ten baten van gemeenten die op hun grondgebied gelegen ongezonde woningen gekocht of onteigend hebben (*pro memorie*).

19-10. Belgische deelneming aan de Olympische Spelen van 1948.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 1,000,000

Het Olympische Comité van België schat het aantal atleten en officiële Belgische personaliteiten, die België zullen vertegenwoordigen op de Spelen te Londen in 1948, op 200 personen. De gemiddelde uitgave wordt op 10,000 frank per persoon geschat, d.i. met inbegrip van de reizen verblijfskosten, de kosten van bijvoeding, transport, drank, aankoop van sport- en défilékostuums en een deelneming aan de algemene kosten van organisatie, verzekering en eventuele aankoop van uitrustingen en sportinstrumenten.

19-11. Vervoerkosten van goederen die voor de rekening van de Gemengde Commissie van het International Rood-Kruis door België gevoerd worden. — Subsidie aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 2,000,000

België heeft aangenomen voor een bedrag van 8,000,000 frank tussen te komen in de bovengenoemde transportkosten. De uitgave bestrijkt de dienstjaren 1946, 1947 en 1948. Het Departement werd er toe gebracht het overschot der in de loop van 1948 aan de N.M.B.S. verschuldigde bedragen bij raming op 2,000,000 frank vast te stellen, daar de liquidatie van de vorige dienstjaren ten bezware van de aangevraagde of aan te vragen bijkredieten, dient verwezenlijkt.

ANNEXES. — BIJLAGEN.

Annexe I.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art. du budget	DESIGNATION	Services centraux			Services extérieurs			Total par groupe	Total par article et littéra avec référence aux derniers exercices
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation		
	<i>Rémunération du personnel des services permanents.</i>								
3-1	Agents définitifs :								
	Groupe X.								
	Secrétaire général	1	1	270,000	—	—	—		
	Directeur général	4	4	999,000	—	—	—		
	Directeur d'Administration	3	3	688,500	—	—	—		
	Inspecteur général	1	3	688,500	—	—	—		
								2,646,000	
	Groupe IX.								
	Inspecteur en chef-directeur	7	6	1,080,000	—	—	—		1,080,000
	Groupe VIII.								
	Directeur	7	5	823,500	—	—	—		823,500
	Groupe VII.								
	Médecin conseil chef (50 %)	1	1	60,750	—	—	—		
	Inspecteur principal, chef de service	1	1	121,500	1	—	—		
	Inspecteur principal	6	4	445,500	36	19	2,573,100		3,303,850
	Conseiller d'organisation	1	1	108,000	—	—	—		
	Statisticien principal	1	—	—	—	—	—		
	Groupe VI.								
	Chef de division	1	1	189,000	—	—	—		
	Chef traducteur	1	1	81,000	—	—	—		
	Chef de service (Académie)	2	1	135,000	—	—	—		
	Chef de bureau	12	7	857,250	—	—	—		1,262,250
	Groupe V.								
	Médecin conseil (50 %)	2	1	42,000	—	—	—		
	Contrôleur des stupéfiants	1	1	128,250	—	—	—		
	Secrétaire d'Administration	14	2	309,250	—	—	—		
	Inspecteur	21	7	810,000	91	24	2,531,250		
	Adjoint technique	11	2	162,000	—	—	—		
	Bibliothécaire	1	1	114,750	—	—	—		
	Inspecteur d'organisation	1	1	60,750	—	—	—		4,063,250
	Groupe IV.								
	Traducteur	1	—	—	—	—	—		
	Sous-chef de bureau	14	17	1,190,700	—	—	—		
	Sous-chef de service (Académie)	2	—	—	—	—	—		1,190,700

Annexe I (suite).

Art. du budget	DESIGNATION	Services centraux			Services extérieurs			Total par groupe	Total par article et littéra avec référence aux derniers exercices
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation		
Groupe III.									
	Vérificateur-comptable	3	3	156,600	—	—	—		
	Bibliothécaire adjoint	1	—	—	—	—	—		
	Agent technique	2	—	—	—	—	—		
	Assistant social	3	—	—	22	2	105,300		
	Infirmier	2	—	—	25	7	393,660		
	Moniteur sanitaire	—	—	—	38	7	468,720		
	Contrôleur denrées alimentaires	—	—	—	49	22	1,290,600		
	Rédacteur-comptable	—	—	—	3	2	140,400		
	Commis-traducteur	1	—	—	—	—	—		
	Sténo-secrétaire	7	5	246,780	—	—	—		
	Rédacteur	78	12	636,180	23	4	225,990		
								3,664,230	
Groupe II.									
	Commis	96	17	864,540	16	3	166,860		
	Sténo-dactylographe	33	9	484,920	13	—	—		
								1,516,320	
Groupe I.									
	Dactylographe	17	4	170,100	—	—	—		
	Expéditionnaire	3	2	78,300	—	—	—		
	Poinçonneur	14	—	—	—	—	—		
	Surveillant	—	—	—	1	1	47,250		
	Classeur	19	12	440,100	—	—	—		
	Huissier	19	2	74,250	—	—	—		
	Chef huissier	1	1	56,700	—	—	—		
								866,700	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service :								
	Chef mécanicien	—	—	—	1	1	62,100		
	Auxiliaire sanitaire	—	—	—	4	4	221,400		
	Préparateur technicien	—	—	—	16	—	—		
	Préparateur	—	—	—	4	7	367,200		
	Agent désinfecteur	—	—	—	13	11	527,850		
	Garçon de laboratoire	—	—	—	20	3	99,360		
	Sous-patron	—	—	—	3	2	103,140		
	Machiniste	—	—	—	—	—	—		
	Matelot-chauffeur	—	—	—	8	3	125,550		
	Imprimeur	1	1	35,640	—	—	—		
	Menuisier	2	—	—	—	—	—		
	Electricien	1	—	—	—	—	—		
	Tapissier-peintre	1	—	—	—	—	—		
	Plombier	1	—	—	—	—	—		
	Chauffeur d'auto	5	—	—	—	—	—		
	Garçon de service	24	—	—	—	—	—		
	Nettoyeuse	—	—	—	—	—	—		
								1,542,240	
	Nominations, promotions, augmenta- tions			3,500,000			6,530,000	10,030,000	
	Allocations de foyer			226,632			177,216	403,848	
	Allocations de résidence			53,460			14,760	68,220	
	Allocations de naissance			11,250			8,250	19,500	
	Allocations familiales			299,040			524,160	923,200	
	Indemnité, frais de dernière maladie			4,000			16,000	20,000	
	Prise en charge par l'Etat, etc.			—			—	—	
	Colisation de l'Etat-employeur			—			—	—	
	Création de services et d'emplois nou- veaux			1,202,192			—	1,202,192	
				17,805,884			16,720,116	34,526,000	34,526,000

Bijlage I (vervolg).

Art. v. begroting	AANDUIDING	Centraal Bestuur			Buitendiensten			Totaal per groep	Totaal per artikel en littera met verwijzing naar de jongste dienstjaren
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming		
	Groep III.								
	Rekenplichtig-verificateur	3	3	156,600	—	—	—		
	Adjunct-bibliothecaris	1	—	—	—	—	—		
	Technisch agent	2	—	—	—	—	—		
	Sociaal assistent	3	—	—	22	2	105,300		
	Verpleger	2	—	—	25	7	393,660		
	Gezondheidsmoniteur	—	—	—	38	7	468,720		
	Contrôleurs der eetwaren	—	—	—	49	22	1,290,600		
	Opsteller-rekenplichtige	—	—	—	3	2	140,400		
	Klerk-vertaler	1	—	—	—	—	—		
	Steno-secretaris	7	5	246,780	—	—	—		
	Opsteller	18	12	636,180	23	4	225,990		
								3,664,230	
	Groep II.								
	Klerk	96	17	864,540	16	3	166,860		
	Stenotypiste	33	9	484,920	13	—	—		
								1,516,320	
	Groep I.								
	Typiste	17	4	170,100	—	—	—		
	Klerk-afschrijver	3	2	78,300	—	—	—		
	Ponser	14	—	—	—	—	—		
	Opzichter	—	—	—	1	1	47,250		
	Klasseerder	19	12	440,100	—	—	—		
	Deurwachter	19	2	74,250	—	—	—		
	Hoofddeurwachter	1	1	56,700	—	—	—		
								866,700	
	Meesters, vak- en dienstpersoneel:								
	Hoofdwerktuigkundige	—	—	—	1	1	62,100		
	Sanitair helper	—	—	—	4	4	221,400		
	Amanuensis-technicus	—	—	—	16	—	—		
	Amanuensis	—	—	—	4	7	367,200		
	Ontsmettingsagent	—	—	—	13	11	527,850		
	Laboratoriumjongen	—	—	—	20	3	99,360		
	Onderschipper	—	—	—	3	2	103,140		
	Machinist	—	—	—	—	—	—		
	Matroos-bestuurder	—	—	—	8	3	125,550		
	Drukker	1	1	35,640	—	—	—		
	Schrijnwerker	2	—	—	—	—	—		
	Electricier	1	—	—	—	—	—		
	Behanger-schilder	1	—	—	—	—	—		
	Loodgieter	1	—	—	—	—	—		
	Autobestuurder	5	—	—	—	—	—		
	Dienstjongen	24	—	—	—	—	—		
	Schoonmaakster	—	—	—	—	—	—		
								1,542,240	
	Benoemingen, bevorderingen en wedde- verhogingen			3,500,000			6,530,000	10,030,000	
	Haardgeld			226,632			177,816	403,848	
	Verblijfsvergoeding			53,460			14,760	68,220	
	Geboortevergoeding			11,250			8,250	19,500	
	Kinderbijslag			299,040			524,160	823,200	
	Vergoeding voor laatste ziekte			4,000			16,000	20,000	
	Ten laste nemen door de Staat, enz.			—			—	—	
	Bijdragen van de Staat-werkgever			—			—	—	
	Oprichting van nieuwe diensten en ambten			1,202,192			—	1,202,192	
				17,805,884			16,720,116	34,526,000	34,526,000

Annexe I (suite).

Art. du budget	DESIGNATION	Services centraux			Services extérieurs			Total par groupe	Total par article et littra avec référence aux derniers exercices
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation		
3-2 Agents temporaires :									
	Groupe X.								
	Président de l'O.M.L.	1	1	229,500	—	—	—		
	Conseiller technique à l'O.M.L. (50 %).	1	1	114,750	—	—	—	344,250	
	Groupe IX.								
	Inspecteur en chef-directeur	1	1	175,500	—	—	—	175,500	
	Groupe VII.								
	Inspecteur principal	9	7	756,000	—	2	216,000	972,000	
	Groupe VI.								
	Chef de division	1	1	108,000	—	—	—		
	Chef de bureau	—	—	—	—	—	—	108,000	
	Groupe V.								
	Inspecteur	5	10	823,500	—	20	2,376,000		
	Secrétaire d'Administration	—	—	330,750	—	—	—		
	Médecin conseil (50 %)	—	1	54,000	—	—	—	3,584,250	
	Groupe IV.								
	Sous-chef de bureau (= 1 ^{er} rédacteur).	2	2	121,500	—	—	—	121,500	
	Groupe III.								
	Vérificateur-comptable	—	—	—	—	—	—		
	Assistant social	2	1	40,500	—	2	81,000		
	Infirmier	—	1	40,500	—	13	542,700		
	Moniteur sanitaire	—	—	—	—	3	126,900		
	Contrôleur	—	—	—	—	5	210,600		
	Rédacteur	4	70	2,980,800	8	19	818,100		
	Commis-traducteur	—	2	83,700	—	—	—	4,924,800	
	Groupe II.								
	Sténo-dactylographe	2	22	911,520	28	22	910,950		
	Commis	15	89	3,230,340	12	13	453,330	5,506,170	

Bijlage I (vervolg).

Art. v. begroting	AANDUIDING	Centraal Bestuur			Buitendiensten			Totaal per groep	Totaal per artikel en littera met verwijzing naar de jongste dienstjaren
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming		
3-2 Tijdelijk personeel :									
	Groep X.								
	Voorzitter van de G.G.D.	1	1	229,500	—	—	—		
	Technisch adviseur bij de G. G. D. (50 t.h.)	1	1	114,750	—	—	—	344,250	
	Groep IX.								
	Hoofdinspecteur-directeur	1	1	175,500				175,500	
	Groep VII.								
	Hoofdinspecteur	9	7	756,000	—	2	216,000	972,000	
	Groep VI.								
	Afdelingshoofd	1	1	108,000	—	—	—		
	Bureelhoofd	—	—	—	—	—	—	108,000	
	Groep V.								
	Inspecteur	5	10	823,500	—	29	2,376,000		
	Bestuurssecretaris	—	4	330,750	—	—	—		
	Geneesheer-adviseur (50 t.h.)	—	1	54,000	—	—	—	3,584,250	
	Groep IV.								
	Onderbureelhoofd (= 1° opsteller) ...	2	2	121,500	—	—	—	121,500	
	Groep III.								
	Verificateur-accountant	—	—	—	—	—	—		
	Sociaal assistent	2	1	40,500	—	2	81,000		
	Verpleger	—	1	40,500	—	13	542,700		
	Gezondheidsmoniteur	—	—	—	—	3	126,900		
	Contrôleurs	—	—	—	—	5	210,600		
	Opsteller	4	70	2,980,800	8	19	818,100		
	Klerk-vertaler	—	2	83,700	—	—	—	4,924,800	
	Groep II.								
	Stenotypiste	2	22	911,520	28	22	910,980		
	Klerk	15	89	3,230,340	12	13	453,330	5,506,170	

Annexe I (suite).

Art. du budget	DESIGNATION	Services centraux			Services extérieurs			Total par groupe	'Total' par article et littéra avec référence aux derniers exercices
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation		
Groupe I.									
	Dactylographe	7	14	472,680	7	21	727,920		
	Expéditionnaire	1	2	64,260	3	—	—		
	Huissier	2	21	635,040	15	14	397,440		
	Classeur	—	12	377,480	—	—	—		
	Poinçonneur	—	9	299,970	—	—	—		
								2,974,790	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service :								
	Préparateur technicien	—	—	—	—	1	40,500		
	Préparateur	—	—	—	—	2	73,980		
	Garçon de laboratoire	—	—	—	—	13	368,820		
	Agent désinfecteur	—	—	—	7	2	66,960		
	Menuisier	—	1	32,400	—	—	—		
	Tapissier-peintre	—	1	33,750	—	—	—		
	Electricien	—	1	32,400	—	—	—		
	Chauffeur d'auto	—	5	170,640	—	—	—		
	Garçon de service	8	32	902,880	—	—	—		
	Nettoyeuse	—	5	140,000	—	1	28,000		
								1,890,330	
	Nominations, promotions, augmenta- tions			300,105			571,185	871,290	
	Allocations de foyer			370,500			75,480	445,980	
	Allocations de résidence			928,020			123,000	1,051,020	
	Allocations de naissance			9,750			16,500	26,250	
	Allocations familiales			306,920			197,280	504,200	
	Indemnité, frais de dernière maladie.			—			—	—	
	Prise en charge par l'Etat, etc.			—			—	—	
	Cotisations de l'Etat-employeur			1,246,773			416,897	1,663,670	
	Création de services et d'emplois nou- veaux			—			—	—	
				16,324,428			8,839,572	25,164,000	25,164,000

Bijlage I (vervolg).

Art. v. begroting	AANDUIDING	Centraal Bestuur			Buitendiensten			Totaal per groep	Totaal per artikel en littera met verwijzing naar de jongste dienstjaren
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming		
	Groep I.								
	Typiste	7	14	472,680	7	21	727,920		
	Afschrijver	1	2	64,260	3	—	—		
	Deurwachter	2	21	635,040	15	14	397,440		
	Klasseerder	—	12	377,480	—	—	—		
	Ponser	—	9	299,970	—	—	—		
								2,974,790	
	Meesters-, vak- en dienstpersoneel:								
	Amanuensis-technicus	—	—	—	—	1	40,500		
	Amanuensis	—	—	—	—	2	73,980		
	Laboratoriumjongen	—	—	—	—	13	368,820		
	Ontsmettingsagent	—	—	—	7	2	66,960		
	Schrijnwerker	—	1	32,400	—	—	—		
	Behanger-schider	—	1	33,750	—	—	—		
	Electricier	—	1	32,400	—	—	—		
	Autobestuurder	—	5	170,640	—	—	—		
	Dienstjongen	8	32	902,880	—	—	—		
	Schoonmaakster	—	5	140,000	—	1	28,000		
								1,890,330	
	Benoemingen, bevorderingen en wedde- verhogingen			300,105			571,185	871,290	
	Haardgeld			370,500			75,480	445,980	
	Verblijfsvergoeding			928,020			123,000	1,051,020	
	Geboortevergoeding			9,750			16,500	26,250	
	Kinderbijslag			306,920			197,280	504,200	
	Vergoeding voor laatste ziekte			—			—	—	
	Ten laste nemen door de Staat, enz. ...			—			—	—	
	Bijdragen van de Staat-werkgever ...			1,246,773			416,897	1,663,670	
	Oprichting van nieuwe diensten en ambten			—			—	—	
				16,324,428			8,839,572	25,164,000	25,164,000

Annexe I (suite).

Art. du budget	DESIGNATION	Services centraux			Services extérieurs			Total par groupe	Total par article et littéra avec référence aux derniers exercices
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation		
3-3 Agents en disponibilité :									
	Groupe X.								
	Directeur général	—	1	62,418	—	—	—	62,418	
	Groupe IX.								
	Inspecteur général	—	1	75,750	—	—	—	75,750	
	Groupe VIII.								
	Directeur	—	2	320,625	—	1	140,400	461,025	
	Groupe VII.								
	Inspecteur principal	—	—	—	—	2	114,870	114,870	
	Groupe VI.								
	Sous-directeur	—	1	135,000	—	—	—		
	Chef de bureau	—	1	114,750	—	—	—	249,750	
	Groupe IV.								
	1 ^{er} rédacteur	—	1	29,477	—	—	—	29,477	
	Groupe II.								
	Sténo-dactylographe	—	1	23,319	—	—	—		
	Dactylographe	—	1	19,575	—	—	—	42,894	
	Groupe I.								
	Classeur	—	1	17,550	—	—	—	17,550	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service :								
	Désinfecteur	—	—	—	—	1	29,160		
	Préparateur	—	—	—	—	1	40,630		
	Allocations familiales			14,236			3,240	69,790 17,476	
		—	10	812,700	—	5	328,300	1,141,000	1,141,000

Bijlage I (vervolg).

Art. v. begroting	AANDUIDING	Centraal Bestuur			Buitendiensten			Totaal per groep	Totaal per artikel en littera met verwijzing naar de jongste dienstjaren
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming		
3-3 Ter beschikking gestelde personeels- leden :									
	Groep X.								
	Directeur-Generaal	—	1	62,418	—	—	—	62,418	
	Groep IX.								
	Inspecteur-Generaal	—	1	75,750	—	—	—	75,750	
	Groep VIII.								
	Directeur	—	2	320,625	—	1	140,400	461,025	
	Groep VII.								
	Hoofdinspecteur	—	—	—	—	2	114,870	114,870	
	Groep VI.								
	Onderdirecteur	—	1	135,000	—	—	—		
	Bureauhoofd	—	1	114,750	—	—	—	249,750	
	Groep IV.								
	1 ^o opsteller	—	1	29,477	—	—	—	29,477	
	Groep II.								
	Stenotypiste	—	1	23,319	—	—	—		
	Typiste	—	1	19,575	—	—	—	42,894	
	Groep I.								
	Klasseerder	—	1	17,550	—	—	—	17,550	
	Meesters-, vak- en dienstpersoneel :								
	Ontsmetter	—	—	—	—	1	29,160		
	Amanuensis	—	—	—	—	1	40,630		
								69,790	
	Kinderbijslag			14,236			3,240	17,476	
		—	10	812,700	—	5	328,300	1,141,000	1,141,000

Bijlage I (vervolg).

Art. v. begroting	AANDUIDING	Centraal Bestuur			Buitendiensten			Totaal per groep	Totaal per artikel en littera met verwijzing naar de jongste dienstjaren
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming		
	<i>Wedden van het personeel der tijdelijke diensten.</i>								
4-1	Gedefacheerde vast aangestelde per- soneelsleden :								
	Groep VIII.								
	Directeur	—	1	148,500	—	—	—	148,500	
	Groep IV.								
	Onderbureelhoofd	—	1	60,750				60,750	
4-2	Tijdelijk personeel :								
	Groep VIII.								
	Directeur	1	—	—	—	—	—	—	
	Groep VII.								
	Hoofdinspecteur	2	1	108,000	—	—	—	108,000	
	Groep VI.								
	Bureelhoofd	2	2	182,250	—	—	—	182,250	
	Groep V.								
	Inspecteur	4	3	243,000	—	—	—		
	Bestuurssecretaris	2	2	189,000	—	—	—		
								432,000	
	Groep IV.								
	Onderbureelhoofd	5	4	121,500	—	—	—	121,500	
	Groep III.								
	Verificateur-accountant	7	2	97,200	—	—	—		
	Opsteller	23	22	999,000	—	—	—		
								1,096,200	
	Groep II.								
	Stenotypiste	2	2	77,220	—	—	—		
	Klerk	17	17	622,050	—	—	—	699,270	

Annexe II.

Tableau du personnel des groupes X, IX et VIII.

Art. du budget	DESIGNATION	Services centraux			Services extérieurs			Total par nature d'emploi
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	
A. — Services permanents.								
3-1 Agents définitifs :								
Groupe X.								
	Secrétaire général	1	1	270,000	—	—	—	270,000
	Directeur général	4	4	999,000	—	—	—	999,000
	Directeur d'Administration	3	3	688,500	—	—	—	688,500
	Inspecteur général	1	3	688,500	—	—	—	688,500
Groupe IX.								
	Inspecteur en chef-directeur	7	6	1,080,000	—	—	—	1,080,000
Groupe VIII.								
	Directeur	7	5	823,500	—	—	—	823,500
3-2 Agents temporaires :								
Groupe X.								
	Président de l'O.M.L.	1	1	229,500	—	—	—	229,500
	Conseiller technique à l'O.M.L. (50 %)	1	1	114,750	—	—	—	114,750
Groupe IX.								
	Inspecteur en chef-directeur	1	1	175,500	—	—	—	175,500
3-3 Agents en disponibilité :								
Groupe X.								
	Directeur général	—	1	62,418	—	—	—	62,418
Groupe IX.								
	Inspecteur général	—	1	75,750	—	—	—	75,750
Groupe VIII.								
	Directeur	—	2	320,625	—	1	140,400	461,025
B. — Services temporaires.								
4-1 Agents définitifs détachés :								
Groupe VIII.								
	Directeur	—	1	148,500	—	—	—	148,500
Totaux généraux		26	30	5,676,543	—	1	140,400	5,816,943

Tabel van het personeel der groepen X, IX en VIII.

Bijlage II.

Art. v. begroting	AANDUIDING	Centraal Bestuur			Buitendiensten			Totaal per aard van betrekking
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming	
A. — Vaste diensten.								
3-1	Vast aangestelde personeelsleden :							
	Groep X.							
	Secretaris-Generaal	1	1	270,000	—	—	—	270,000
	Directeur-Generaal	4	4	999,000	—	—	—	999,000
	Directeur van Bestuur	3	3	688,500	—	—	—	688,500
	Inspecteur-Generaal	1	3	688,500	—	—	—	688,500
	Groep IX.							
	Hoofdinspecteur-directeur	7	6	1,080,000	—	—	—	1,080,000
	Groep VIII.							
	Directeur	7	5	823,500	—	—	—	823,500
3-2	Tijdelijk personeel :							
	Groep X.							
	Voorzitter van de G.G.D.	1	1	229,500	—	—	—	229,500
	Technisch adviseur bij de G.G.D. (50 t.h.)	1	1	114,750	—	—	—	114,750
	Groep IX.							
	Hoofdinspecteur-directeur	1	1	175,500	—	—	—	175,500
3-3	Ter beschikking gestelde personeelsleden :							
	Groep X.							
	Directeur-Generaal	—	1	62,418	—	—	—	62,418
	Groep IX.							
	Inspecteur-Generaal	—	1	75,750	—	—	—	75,750
	Groep VIII.							
	Directeur	—	2	320,625	—	1	140,400	461,025
B. — Tijdelijke diensten.								
4-1	Gedetacheerde vast aangestelde personeelsleden :							
	Groep VIII.							
	Directeur	—	1	148,500	—	—	—	148,500
	Algemene totalen	26	30	5,876,543	—	1	140,400	5,816,943

**Tableau donnant par administration, établissement, service ou office,
le montant des dépenses pour 1945, des dépenses probables pour 1946, des crédits votés pour 1947
et ceux proposés pour 1948.**

Annexe III.

ADMINISTRATION, ETABLISSEMENT, ETC.		Dépenses d'administration <i>Bestuursuitgaven</i>	Subventions <i>Toelagen</i>	Travaux <i>Werken</i>
Services généraux du Département	1945	50,868,802 20	39,543,184 73	516,865 »
	1946	67,319,240 »	51,215,375 »	456,000 »
	1947	75,848,150 »	30,325,500 »	1,000,000 »
	1948	91,978,000 »	175,520,000 »	1,000,000 »
Académie Royale de Médecine de Belgique ...	1945	183,300 »	6,500 »	-
	1946	522,400 »	-	-
	1947	573,500 »	10,000 »	-
	1948	465,000 »	10,000 »	-
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Genees- kunde van België »	1945	122,600 »	-	-
	1946	364,400 »	-	-
	1947	402,400 »	9,000 »	-
	1948	425,000 »	9,000 »	-
Œuvre Nationale de l'Enfance	1945	-	91,918,600 »	-
	1946	-	119,133,400 »	-
	1947	-	150,000,000 »	-
	1948	-	257,000,000 »	-
Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre ...	1945	-	-	-
	1946	-	-	-
	1947	-	-	-
	1948	-	35,000,000 »	-
Société Nationale des Habitations à bon marché	1945	-	-	-
	1946	-	-	-
	1947	-	-	-
	1948	-	-	-
Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise	1945	-	537,400 »	-
	1946	-	663,000 »	-
	1947	-	813,500 »	-
	1948	-	786,000 »	-
Centre de recherches pour la pénicilline	1945	-	-	-
	1946	-	-	-
	1947	-	-	-
	1948	1,000,000 »	-	-
Totaux	1945	51,174,702 20	132,005,684 73	516,865 »
	1946	68,206,040 »	171,011,775 »	456,000 »
	1947	76,825,050 »	181,158,000 »	1,000,000 »
	1948	93,688,000 »	468,325,000 »	1,000,000 »

Tabel verstrekende per bestuur, inrichting, dienst of office,
het bedrag van de uitgaven over 1945, de vermoedelijke uitgaven over 1946, de over 1947
goedgestemde kredieten en de over 1948 voorgestelde kredieten.

Bijlage III.

Autres dépenses de fonctionnement — Andere werkingskosten	Dépenses exceptionnelles — Uitzonderings- uitgaven	Totaux — Totalen	Dépenses de guerre — Oorlogsuitgaven	BESTUUR, INRICHTING, ENZ.
8,620,063 28	2,099,700 40	101,648,615 61	1,212,639,452 82	
20,074,363 »	4,933,200 »	143,998,178 »	722,747,000 »	Algemene diensten van het Departement.
66,125,000 »	3,185,000 »	176,483,650 »	204,100,000 »	
88,075,000 »	26,030,000 »	382,423,000 »	21,500,000 »	
—	—	189,800 »	—	
—	—	522,400 »	—	Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.
—	100,000 »	683,500 »	—	
—	—	475,000 »	—	
—	—	122,600 »	—	
—	—	364,400 »	—	Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.
—	215,000 »	627,400 »	—	
—	215,000 »	649,000 »	—	
—	—	91,918,600 »	73,000,000 »	
—	—	119,133,400 »	66,977,600 »	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.
—	—	150,000,000 »	50,000,000 »	
—	—	257,000,000 »	—	
—	—	—	10,655,530 »	
—	—	—	29,532,075 »	Nationaal Werk voor Oorlogswezen.
—	—	—	33,275,000 »	
—	—	35,000,000 »	—	
10,008,850 »	—	10,008,850 »	—	
10,008,850 »	—	10,008,850 »	—	Nationale Maatschappij van Goedkope Woningen en Woonvertrekken.
10,008,850 »	—	10,008,850 »	—	
10,009,000 »	—	10,009,000 »	—	
—	—	537,400 »	—	
—	—	663,000 »	—	Identificatiedienst der bruselse agglomeratie.
—	—	813,500 »	—	
—	—	786,000 »	—	
—	—	—	—	
—	967,000 »	967,000 »	—	Onderzoekcentrum voor Penicilline.
—	5,000,000 »	5,000,000 »	—	
—	4,710,000 »	5,710,000 »	—	
18,628,913 28	2,099,700 40	204,425,865 61	1,296,294,982 82	
30,083,213 »	5,900,200 »	275,657,228 »	819,256,675 »	Totalen.
76,133,850 »	8,500,000 »	343,616,900 »	287,375,000 »	
98,084,000 »	30,955,000 »	692,052,000 »	21,500,000 »	